

ཡུལ་གྱི་འཕེལ་བའི་སྐུ་ལྔ་པ་

了義寶藏

肆

藏文題字：第十七世法王噶瑪巴 鄔金欽列多傑

༄༅། །བྱུན་བཞི་ལྷ་མའི་རྣམ་འབྱོར་བྱིད་ཡིན་ལྟོགས་བསྐྱེད་ལ། །



# 四座上師相應法

## 釋論集

彙編：第十七世法王噶瑪巴 鄔金欽列多傑

譯者：堪布羅卓丹傑、妙融法師

# 目錄

序	第十七世法王噶瑪巴	7
編輯凡例		9
<b>四座修持末之大手印禪修次第</b>		11
第五世夏瑪仁波切袞秋儼拉		
<b>四座祈請文之補述暨六法觀修次第</b>		19
第九世噶瑪巴旺秋多傑		
<b>四座祈請文觀修次第甚明筆記</b>		51
噶瑪恰美仁波切		

<b>四座祈請文觀修次第攝要備綱</b>	81
噶美堪千仁謙達給	
<b>無懼大慰祈請文之教導</b>	99
第十五世噶瑪巴卡恰多傑	
關於《了義寶藏》	100



## 第十七世法王噶瑪巴 序

《了義寶藏》系列性地將噶舉祖師的經典翻譯成中文，讓華人信徒們能夠直接接觸傳承珍貴的教法。有時候我們會因為祖師們已經不在，就覺得比較神祕，會有些密而不宣的東西，其實如果親眼見得到祖師，他們講說的也就是這些教法，沒有比這更深奧的了。教言就是祖師們的體現，閱讀教言，就是直接跟祖師們溝通。我相信這一系列的法教，一定能夠讓有緣人法喜充滿。

祈願善妙吉祥！

第十七世大寶法王噶瑪巴 鄔金欽列多傑

2013年10月30日

# 編輯凡例

## 壹、版本說明：

本書採用之藏文版，主要以八蚌寺木刻貝葉版之《口訣藏》為基礎，並比對其他不同版本，修正拼字上可能的錯誤。

## 貳、編輯體例

一、藏文版：依文義做適當分段。

二、中譯版：

1. 為清楚呈現本書架構層次以及方便讀者閱讀，已依文義做適當分段。
2. 文中半形方括號 [ ] 中的文字，是編譯者為清楚表達或為文義流暢所需而做的添加。
3. 內文中引用之《四座上師相應法》主誦內容，皆以標楷體呈現。
4. 註腳為編者所加。

ལྷན་བྱེད་ཀྱི་ཉམས་ལེན་གྱི་མཐར་ཐུག་ཆེན་གྱི་དམིགས་

རིམ་སྒྲོར་རྒྱུ་ལ།

ལྷན་བྱེད་དཀོན་མཆོག་ཡན་ལག་གིས་མཛད།

༦༡། །དགོན་སྐྱོད་སྐྱོད་དུ་ཚུད་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར། ཉེན་མཚན་ཐུན་མཁུ་མངས་  
མང་ཉུང་ཅི་རིགས་སུ་བཅད་ནས་ཉམས་སུ་ལེན་བ་ན། རྒྱུ་ལེན་པས་དགོ་  
སྐྱོད་འདི་མ་ཚར་གྱི་བར་དུ་རྣམ་གཤེད་ཅི་བྱུང་ཡང་ལྷན་བར་མི་བྱ་སྐྱུ་དུ་དམ་  
བཅས་ནས་དཔེན་པའི་གནས་སུ་སྐྱོན་བདེ་བ་ལ་རྟེན་པ་སྐྱེལ་བྱུང་། སྐྱེལ་ཆོགས་  
བསྐྱེད་། ལག་བ་མཉམ་བཞག །དཔུང་མགོ་གཉིས་བརྒྱུད་ས། མཁྱིལ་ཡིད་ཅམ་  
བཀྲུག། །མིག་ལྷ་སྐྱེད་མཐོ་དཔེན་འབྲིང་གསུམ་ཅི་བདེ་བར་སྐབས་དང་བསྐྱེད།  
ལུས་ཆ་ཆ་ནས་གིམས་སྐྱོད་རན་པ་སྐྱེ་རྣམ་སྐྱེད་གི་ཆོས་བདུན་དང་ཐུན་པར་བྱས།

སེམས་གིས་སྐྱེད་པར་སྐྱེད་སྐྱེད་ལེགས་ཉེས་ཅི་བྱུང་བ་རྣམས་ཀྱང་མ་  
དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་རྗེ་ཡིན། ད་ཕྱིན་ཆད་ཀྱང་གང་ལེགས་པར་བྱིན་གྱིས་  
བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ་སྐྱེད་དུ་དེ་ལས་གཞན་པའི་འདོད་སྐྱོ་སྐྱོ་ཅེ་ཅམ་ཡང་མེད་པར་  
བྱས་ནས་དང་པོ་བྱིན་དབས་གི་དམིགས་པ་བསྐྱོམ་པ་འཕམ་བསྐྱེད་པར་མོས་ན།  
སྐྱེ་བའི་གཙུག་ན་ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགོ་མ། །ཞེས་སོགས་ནས་ངག་ཏུ་འདོན་པ་  
དང་ཡིད་ལ་སྐྱོམ་པ་སྐྱེད་ཉེན་ཆགས་པ་བསྐྱོ་བ་ལ་ཐུག་གི་བར་བྱ། འཁོར་  
བ་ལས་འཕྲུང་གི་བསམ་པ་ནག་ཅན་བཅོན་ར་ནས་འབྲུང་འདོད་པ་སྐྱེ་བུ།  
དཀོན་མཆོག་གི་ཡོན་ཏན་མོས་གུས་སྐྱོམ་ནད་ཅན་ཚུ་ལ་གདུངས་པ་སྐྱེད་པར་  
ཏུ་བསྐྱེད་ནས་མཐར།

# 四座修持末之大手印 禪修次第

第五世夏瑪仁波切袞秋儼拉

為令善行能夠入心，無分晝夜地盡力進行多座修持時，[行者]藉由心的牽引力量，也就是發起「善法修持還沒結束之前，無論如何散亂，都不起身離座」的誓言。接著在寂靜處，於舒適的坐墊上盤腿而坐，背脊打直，雙手平放，肩頭敞開，微收下顎，視線則視舒適情況，而朝上、置中或朝下。身體各個部位都鬆緊適中，保持「毘盧遮那七支坐法」。

心中要想：過去發生的種種苦樂好壞，都是上師和三寶的大悲，並且祈請[他們]加持未來一切都能善妙。除此之外，絲毫沒有其他的欲想。

接著，修持一開始的賜予加持觀想，或者想要做簡略修持的話，就一字不漏地完整念誦從「自身頂上本智空行母」等直至迴向的文句，並且隨文入觀。直到生起像是囚犯想要出獄一樣的強烈出離輪迴的心，和如同脫水的人渴望水分般地生起強烈渴慕三寶功德的虔信。

ཟབ་ལམ་གྱི་དབང་བཞི་ལེན་པ་ནི་སྒྲ་མ་དགོན་མཚོག་གསལ་བཏབ་པ་  
མཐའ་དག་གི་ཐུགས་ཀ་ནས་ཡེ་ཤེས་གྱི་བདུན་ཅི་ཆར་ལྟར་བབ། རང་གི་སྤྱི་  
པོའི་བྱ་གནས་ཚུ་རྒྱན་གྱི་རྣམ་པར་ཞུགས། སྤྱིན་མཚམས་ཡན་གང་བས་ཐོག་  
མ་མེད་པ་ནས་བསགས་པའི་ལུས་གྱི་སྤྱི་བ་པ་དག། །སྤྱི་བྱིན་རྒྱལ་ཞུགས། ལྷ་  
དོ་རྗེ་སྐད་ཅིག་ལ་ཐོབ་ལུས་པའི་སྐལ་ལྷན་ཏུ་གྱུར།

ཚུ་རྒྱན་གྱིས་མཐོན་པ་ཡན་གང་བས་ཐོག་མེད་ནས་བསགས་པའི་དག་  
གི་སྤྱི་བ་པ་དག། །གསུང་གི་བྱིན་རྒྱལ་ཞུགས། གསུང་དོ་རྗེ་སྐད་ཅིག་ལ་ཐོབ་  
ལུས་པའི་སྐལ་ལྷན་ཏུ་གྱུར། ཚུ་རྒྱན་གྱིས་སྤྱིང་ག་ཡན་གང་བས་ཐོག་མེད་ནས་  
བསགས་པའི་ཡིད་གྱི་སྤྱི་བ་པ་དག། །ཐུགས་གྱི་བྱིན་རྒྱལ་ཞུགས། ཐུགས་དོ་རྗེ་  
སྐད་ཅིག་ལ་ཐོབ་ལུས་པའི་སྐལ་ལྷན་ཏུ་གྱུར། ཚུ་རྒྱན་གྱིས་ལྷེ་བ་སོགས་ལུས་  
མཐའ་དག་མེད་གྱིས་གང་བས་སྐོ་གསུམ་གྱི་སྤྱི་བ་པ་ལ་ཐོབ་པའི་ཆགས་དང་  
བཅས་པ་དག། །ཡེ་ཤེས་གྱི་བྱིན་རྒྱལ་ཞུགས། ཡེ་ཤེས་དོ་རྗེ་སྐད་ཅིག་ལ་ཐོབ་  
ལུས་པའི་སྐལ་ལྷན་ཏུ་གྱུར།

དེ་ལྟར་དབང་བཞི་ཐོབ་པས་རྒྱུད་སྤྱིན་ནས་ཕྱོལ་བྱེད་གྱི་ལམ། སྤྱོས་བྲལ་  
ཐུག་ཆེན་གྱི་རང་ཏུ་འདོག་སྟེ། རང་གི་སེམས་ལ་བལྟས་ནས་ཅའི་དོ་བོར་ཡང་  
མ་གྲུབ་སྟོང་ལྟར་དེ་བ་དེ་ཉིད་ལས་མི་ཡོངས་པར་བྱན་པའི་སོ་བ་བཀོད་པ་ཙམ་  
མ་གཏོགས་བསྐོམ་བྱ་བསྐོམ་བྱེད་གྱི་ཚུལ་བ་ཡང་མེད་པར་ལྷན་ཞེས་མཉམ་པར་  
བཞག། །རྣམ་རྟོག་འཕྲོ་ན་གང་འཕྲོ་བ་དེ་ཀའི་དོ་བོ་ལ་བལྟ་ཞིང་སྤར་ལྟར་བཞག་  
གོ། དེ་ནི་ནང་གི་རིག་པ་ལ་བརྟེན་ནས་འདོག་པའི་རྒྱལ་ཡིན་ལ། དེ་དང་མཐུན་  
པར་བྱི་རོལ་གྱི་སྤྱང་བ་གསུགས་སྤྱ་སོགས་གང་ཤར་དེ་ཉིད་ལའང་ཡོད་མེད་  
ཡིན་མེད་སོགས་ཅེ་ཡང་མི་རྟོག་པར་བཞོ་མེད་ཏུ་སྤྱུག་པར་འདོག་

接著是領受甚深道的四種灌頂：從清晰觀想出來的所有上師和三寶的心間，智慧的甘露就像是降雨一樣地落下，如同水流一般從自身頭頂進入。甘露相續流至眉間，使得無始以來所積聚的身障都得以消除，獲得身的加持，成為能夠剎那得證身金剛的具福者。

甘露相續流至喉部，清淨了無始以來所積聚的語障，獲得語的加持，成為能夠剎那得證語金剛的具福者。甘露相續流至心間，清淨無始以來積聚的意障，獲得意的加持，成為能夠剎那得證意金剛的具福者。甘露流至臍部並逐漸充滿全身，就清淨了包括習氣的三門細微遮障，得到本智的加持，成為能夠剎那得證本智金剛的具福者。

如此得到四灌而令心續成熟之後，就安住在解脫道離戲大手印之中。觀照自心，且無散亂地安住於沒有任何自性實存的空朗之中，除了保持覺知的哨兵之外，不起任何能修、所修的造作，寂靜平等而住。如果妄念生起，就去觀察它的本質，然後和之前一樣地安住。以上是依於內在覺知而安住的方式。同樣地，對於各種外在的色、聲等顯相本身，不起有無、是非等分別，就安住在無造作當中。

དེ་ལྟར་བསྐྱོམས་པ་ལས་ཉམས་ཚུགས་འབྱུང་དུ་རེ་བ་དང་། འབྲས་བུ་ཚོལ་ཏུ་  
རེ་བ་སོགས་ཞེ་འདོད་ཐམས་ཅད་ཀྱང་མིངས་གྱིས་བོད། འཁོར་འདས་བཟང་ངན་  
ལའང་གཉིས་འཛིན་གྱི་རེ་འདོགས་ཅི་ཡང་མི་བྱ་བར་ལྷན་ཞེར་འཛོག། །སེམས་  
ཅུང་ཟད་ཟེན་པའི་ཉམས་བཟང་ངན་ཅི་བྱུང་ཡང་མི་ལམ་དང་འབྲ་བར་བརྟམས་  
ནས་དགའ་གདུང་སྤང་། དེ་ལྟ་བུའི་མཉམ་བཞག་ལ་འཛོག་བཏུབ་པར་འདུག་ན་  
སྤྱིན་ཚུལ་ཐོས་བསམ་ཐམས་ཅད་གྱི་མཐར་ཐུག་གི་བྱུབ་དོན་སྦྱེལ་ས་དེ་ཁོ་ན་  
ཡིན་པས་ཡུན་དུ་སྦྱོང་བ་གལ་ཆེ་སྟེ། དཔལ་དུ་པོ་ཀླ་རས།

གལ་ཉེ་མཉམ་བཞག་སེམས་བརྟན་ན། །  
ལུས་ངག་དག་སྦྱོར་གཙོར་མི་བྱ། །ཞེས་གསུངས་སོ། །

དེ་ནས་སྤྱན་འཛོག་ན་དགོ་བ་ལ་བསྡོ་ཞིང་སྦོན་ལམ་གདབ། རྗེས་ཐོབ་གྱི་ཆེ་  
ཡང་། ལྷང་གཤག་ཐམས་ཅད་རང་སེམས་ལ་མེ་ལོང་དུ་གཟུགས་བརྟན་དུ་འཆར་  
བ་དང་། དུག་རི་ལ་སྤྱོད་བརྟན་གཤག་པ་ལྟར་ལྷང་སྦོང་བཤག་སྦོང་དུ་བཟླ།

ཚོས་ཉིད་སྦོང་བ་ཉིད་ཡིན་པའི་དབང་གིས་རྒྱ་རྒྱུན་ཚོགས་ནས་འབྲས་བུ་ཅི་  
ཡང་འབྱུང་བ་འཛིག་རྟེན་པས་མཐོང་བ་ལྟར་ལས་འབྲས་ལ་ཡིད་ཆེས་བར་བཟླ།  
ཚོས་ཅན་ཅི་ལྟར་ཤར་ཡང་རྒྱ་རྒྱུན་ཚོགས་པའི་རྟེན་འབྲེལ་ལས་བྱུང་བ་རྒྱུ་མ་  
དང་གཟུགས་བརྟན་བཞིན་སྤང་བ་མ་གཏོགས་རང་བཞིན་བདེན་པར་མ་བྱུབ་  
འབགས་པ་རྣམས་གྱིས་གཟིགས་པ་ལྟར་མངོན་ཞེན་ཨ་འཐས་མེད་པར་བྱེད།

除了這樣去禪修之外，更要徹底放下希求生起覺證和得到果位等一切意圖。對於輪涅、善惡，要不起任何二執希懼地寂靜安住。稍微攝心之後，無論生起任何善惡覺受，都要視其如同夢一般，沒有好惡之分。

若能安住在這樣的平等住當中，這本身就是一切布施、持戒、聽聞、思維的究竟成果，因此要長時間地去保任，這是非常重要的，[就如]阿底峽尊者所說：「等持心若穩，身語善非要。」接著，在修座最後要迴向善業和祈願。

後得的時候，要視一切顯現和聲響，都是顯空、聲空，就像是顯現於自心的鏡中影像，和迴盪於山谷中的迴響一般。

由於法性即是空性，所以當因緣和合的時候，任何結果都有可能發生，這和世間凡人的見聞是一致的，因此要深信因果。無論法相如何顯現，皆是因緣和合的緣起而生，就像是幻象和影像的顯現，除此之外，自性並不真實存在，就如聖者所見到的一樣，因此不要頑強地貪執實有。



མདོར་ན་དགེ་མོ་འཇག་པས་གང་ཟེན་ཟེན་གྱིས་སྨོན་ལམ་ཀུན་ལ་རྒྱབ་ཐེབས་  
པར་བྱེད་དོ། །

ཞེས་པ་ས་སྨོན་གཡུལ་རྒྱལ་བས་བྱུན་བཞིའི་ཉམས་ལེན་གྱི་མཐར་ཐུག་ཆེན་གྱི་དམིགས་ཅིམ་  
ཞེག་སྨོན་ཅེས་བསྐྱེལ་བ་ལྟར། དཀོན་མཆོག་འབངས་གྱིས་བྲིས་བཅོ། །

總之，憶念善心，盡力在一切行為上去印證 [ 這個道理 ]。

因領主玉傑瓦敦請增寫一篇《四座上師相應法》修持最末之大手印修持次第，應其所請，袞秋龐<sup>❶</sup>書之。

(中譯：堪布羅卓丹傑)

❶ 即第五世夏瑪仁波切袞秋儼拉。

༥ རྒྱལ་བཞི་འི་གསོལ་འདེབས་གསལ་བའི་རྒྱུ་རྒྱུ་ཚོས་བྱུག་  
མི་དམིགས་དེ་མ་དང་བཅས་པ་ཀུན་ལ་དབང་ཕྱུག་རྩོམ་  
མཛད་པ་བརྒྱུགས་སོ། །

༡༡། །ན་མོ་གུ་སྤ། བསམ་གཏན་ཁང་སྤྱག་བདེ་བའི་སྦྲན་ལ་འདུག །  
སྤྱུ་གནད་རྣམ་སྤྱང་ཚོས་བདུན་ལེགས་བཅས་ཏེ། །  
དེས་འབྲུང་སྤྱོད་ཤས་མོས་གུས་མ་གཏོགས་པར། །  
གཞན་གྱི་གཞིག་འགྲེལ་ཐམས་ཅད་ཡིངས་གྱིས་བོད། །

འདིར་གཞུང་ལས་གསུངས་པའི་ཚིག་སྦྱུག་གི་ཕྱིན་དབབས་པ་ནི། ད་ནི་ཁོ་བོ་མི་བསྐྱོད་  
དོ་རྗེ་ཁོ་ན་མིན་པ་བསམ་རྒྱུ་མེད་པ་ཀུན་རང་གི་སྤྱུ་ཡེ་ཤེས་གྱི་མཁའ་འགོ་  
གཅེར་བུ་ལང་ཚོ་སྤྱན་སྤུམ་ཚོགས་པ། དུས་སྤྱོད་མིལ་མས་རྒྱབ་ལོན་པ། འོད་སྤང་  
གི་དུས་ན་འཆི་མེད་བདུན་ཅིས་གང་བའི་ཀ་སྤྱ་ལ་ཐོགས་པ། མེ་ཏོག་དམར་  
པོའི་རྒྱན་ཅན། གཞན་ཡང་རྒྱན་སྤངས་པ། དེའི་མདུན་ཏུ་རྗེ་བཙུན་མི་བསྐྱོད་དོ་རྗེ་  
སྤྱུ་སྤྱུགས་གྱི་ཤམ་ཐབས། སྤང་ཚེན་གྱི་སྤྱུགས་པའི་སྤྱོད་པོས་ཅན། སྤྱུ་རྒྱ་བྱུག་  
གིས་སྤྱུས་པ། དུས་སྤྱོད་ཐོར་ཚོགས་སྤྱོད་ཚོགས་དོ་རྗེ་རྒྱ་བས་བརྒྱན་པ། སྤྱུ་གཉིས་  
ཚོས་འབྲུང་གི་སྤྱུ་རྒྱ་སྤྱོད་པོར་བཞོན་པ། ཞབས་གཡོན་སྤྱིལ་གྱུང་བྱེད་པ་དང་།  
གཡས་བརྒྱུད་བས་ཡེ་ཤེས་གྱི་མེ་དུང་གི་དུས་ན་བཞུགས་པ། དེ་ལ་སྤུམ་ཡེ་  
ཤེས་གྱི་མཁའ་འགོས་བདུན་ཅི་བསྤྱུ་བས་པ་ཅམ་གྱིས་ཡེ་ཤེས་གྱི་མེ་དམར་ལུང་  
གྱིས་འབར་པ། རང་ཉིད་ཡེ་ཤེས་གྱི་མཁའ་འགོའི་རྣ་ག་ནས་སྤྱན་བྲངས། སྤྱུགས་  
ཀར་ཞུགས་པར་མོས་ལ། རྒྱུང་དག་སྤྱོད་གྱི་རང་ནས་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག་དང་།

# 四座祈請文之補述暨 六法觀修次第

第九世噶瑪巴旺秋多傑

南無咕嚕（頂禮上師）！  
禪定洞室舒適坐墊上，善持身要毘盧七支坐，  
除具出離厭離虔敬心，通體放下其餘諸闡究。

此處[修誦]正文中長行之賜予加持：

「這時，除了一心憶念吾米覺多傑之外，心中不作他想的一切眾，要[作如下]觀想：『自身為本智空行母，身體赤裸俏年華，髮絲鬆垂披背後，於光芒帷幕中，手持盛滿無死甘露的顛器，身戴紅色花鬘，此外無他飾。本智空行母面前為尊者米覺多傑，尊者身著虎皮裙，披象皮披肩，以六象徵為莊嚴。束髮為髻，上有十字金剛杵、月亮為飾，雙手結「法基印」於頭頂，左腿採半跏趺坐，右腿伸直，住於本智火焰中。母尊本智空行母以甘露向其供養後，尊者之本智火焰更加旺盛熾紅。接著尊者從[行者所觀之]自身本智空行之密處被迎請進入，並端坐於心間。』接著持厲行氣而祈請，吾米覺多傑即會

ཁོ་མོ་མི་བསྐྱོད་རྗེ་རྗེས་བྱིན་བྱིས་རྫོག་པ་ཡིན་ནོ། །ཞེས་བྱིན་དབབ་བར་བྱའོ། །

༥ ཡང་ཚོགས་བཅད་དུ་འདོན་བསྐྱོན་བྱེད་ན།

བྱི་རོལ་ལྷང་བ་གཞལ་ཡས་ཁང་དུ་གྱུར། །སྤང་སྲིད་སེམས་ཅན་ཡི་དམ་ལྷ་  
དུ་བསྐྱུས། །རང་ལུས་ནང་ནི་སྣོད་ར་ཆེན་པོ་ལ། །ཅུ་གསུམ་འཁོར་ལོ་བཞི་ལྷན་  
གསལ་བར་གྱུར། །ཕྱི་ནི་ཚོས་སྐྱ་ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོ་ལ། །སྐྱ་མདོག་དམར་མོ་  
ཞལ་གཅིག་སྐྱབ་གཉིས་པ། །གཅེར་བུ་ལང་ཚོ་རུ་མ་རྩ་ག་རྒྱས། །དབུ་སྐྱ་སིལ་  
གོལ་སྐྱབ་གསུམ་ནམ་མཁའ་གཟིགས། །འོད་སྤང་དབུས་བཞུགས་སྐྱབ་གཡས་  
གྱི་གྲུག་འབྱུང། །སྐྱབ་གཡོན་བདུད་ཅིས་གང་བའི་སྣོད་པ་འཛིན། །མེ་ཉོག་དམར་  
པོས་རྒྱན་སྐྱས་གཞན་རྒྱན་སྤངས། །བདེ་བ་མི་བསྐྱོད་འགྱུར་བའི་སྤངས་སྐྱབས་  
ཅན། །དེ་ཡི་རྩ་ག་ཚོས་འགྱུར་གཞལ་ཡས་དབུས། །བཙོམ་ལྷན་མི་བསྐྱོད་རྗེ་རྗེ་  
ཉིད་ནི། །

འདི་མཚོན་བྱེད་ཡིན། དབང་རྣམས་རྗེ་རྗེའམ། དཀོན་མཚོག་ཡན་ལག་གམ། རང་གི་རྣམ་པ་བསྐྱོན་  
ལ་འདོན་པ་བསྐྱུར་ཚོགས་པོ། །

རེས་འགའ་དགའ་བའི་རྗེ་རྗེ་སྐྱ་མདོག་དགའ། །ཞལ་གཅིག་སྐྱབ་གསུམ་  
དབུ་སྐྱ་སྐྱི་པོར་བཅེངས། །སྐྱ་ཚོགས་རྗེ་རྗེ་རྣམ་པ་དབུ་བརྒྱན་ཞིང་། །སྐྱབ་  
སྐྱབས་ཤམས་ཐབས་སྤང་ཆེན་རྣམ་པོས་ཅན། །སྐྱབ་རྒྱ་དབུག་ལྷན་སྐྱབ་གཉིས་སྐྱི་  
པོ་དུ། །ཚོས་འགྱུར་སྐྱབ་རྒྱ་བཅས་ཉེ་བདེ་སྣོད་བསྐྱེ། །གཡས་བསྐྱུས་གཡོན་  
བརྒྱུང་དཀྱིལ་དགྱུང་བྱེད་པ་ཡིས། །ཡེ་ཤེས་མེ་དབུང་དབུས་ན་བཞུགས་པ་  
ལ། །ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོས་བདུད་ཅི་བཏབ་པ་ཡིས། །ཡེ་ཤེས་མེ་དབུང་རྣམ་  
པར་རབ་འབར་གྱུར། །འོག་རྒྱུང་ཡང་འཕེན་དགའ་བའི་རྗེ་རྗེ་དེ། །རང་ལུས་རྣམ་

給予加持。」以上為賜予加持。❷

或者，念誦偈文時隨文入觀：

外顯之相化為越量宮，萬象有情攝化為本尊。自身內部廣大空域中，具有四輪三脈成顯明。外顯法身本智空行母，紅色身形一面具二臂，裸身韶華雙乳密處豐，髮絲披垂三眼視虛空，於光蘊中右手持鉞刀，左捧滿盛甘露頭蓋骨，紅花莊嚴其身捨餘飾，示現難抑大樂之姿態。其之密處法基宮殿中，即為米覺多傑薄伽梵。

以上只是代表性的[所觀境]。也可觀想旺秋多傑、衰秋儼拉或自己的上師，而更動念誦[的內容和名號]。

間或嘎威多傑身白色，一面三眼束髮於頭頂，十字交杵月亮為頂嚴。穿著虎皮僧裙象七衣，具六象徵二手於頭頂，手結法基之印樂空合。雙足右蜷左伸半跏趺，坐於本智火蘊之中央。本智空行向其供甘露，本智烈火蘊聚更熾盛，下風上引嘎威多傑尊，由此明觀自身瑜伽女，彼之密處循中脈而往，至於心間抑制上行氣。

❷ 本書中標楷體之文字，皆出自《四座上師相應法》主誦。

འབྱོར་མ་རུ་གསལ་བ་དེའི། །རྣ་ག་ནས་ཞུགས་དབུ་མ་ལས་བརྒྱད་དེ། །སྤྱིང་ཁར་  
ཞུགས་བར་མོས་ལ་སྤྱིང་རྒྱང་མནལ། །ཡང་ཅིག་སྒོམ་མཁན་རང་གི་ཤེས་པ་  
དེ། །རྗེ་ཡིག་དམར་མོ་གསལ་ཞིང་དབུ་མ་བརྒྱད། །རྣ་མའི་སྤྱགས་ཀའི་རྩྱུ་ལ་  
ཐེམ་པ་ལས། །སྤྱགས་ཡིད་གཅིག་འདྲེས་བདེ་གསལ་མི་རྟོག་འདྲེས། །

ཨོ་ཨ་ལྷ་བརྩེ་རྩྱུ། ཨོ་ཨྱི་ཤུ་ར་བརྩེ་རྩྱུ། ཨོ་རྩུ་དུ་ས་རྩྱུ།

ཞེས་ས་ལྷ་བུ་གང་དགལ། མཚན་བསྐྱེད་ཡིད་རྣོས་སུ་འབྱམ་ཅམ་གང་འགྲོ་རིམ་གྱིས་གྲུ། ཐུན་  
རེ་ལ་ཉེར་གཅིག་བདུན་རེ་ཅམ་རྒྱང་ཞུག་རེ་ལ་གྲུ། དེ་ནས་རྒྱང་རིམ་གྱིས་རྣོད་བ་དང་བསྐྱེད། རང་  
སེམས་རྗེ་སྤྱིང་གར་གནས་ཤིང་རྩྱུ་རྣ་མ་དང་བཅས་བསྐྱི་བོར་ཕྱོན་བར་བསམ་མོ། །

༥ རྣ་མ་སྤྱི་མའི་གཙུག་ཏུ་ཡར་ཕྱོན་ཉེ། །དབུ་མའི་ཡར་སྤྱ་གཙུག་གཉོར་  
འབགས་པའི་སྤྱིང་། །རིན་ཚེན་སེང་ཁི་བརྒྱ་ཉི་ལྔའི་གདན། །ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེའི་  
སྤྱིང་དུ་བཞུགས་པར་གྱུར། །༥ དཀོན་མཆོག་གསུམ་འདུས་དབལ་ལྡན་རྣ་མ་  
ལ། །མ་གན་འགོ་རྣམས་སྤྱིང་ཞེ་ལས་སྤྱོད་སྤྱིང་། །སྤྱིང་ཁོང་དུས་པའི་གཉོར་  
ནས་སྤྱབས་འགོ་ཞིང་། །སྤྱགས་རྗེ་བསྐྱེད་ཕྱིར་སྤྱིང་ནས་འོ་དོད་འབོད། །

ཅེས་པའི་རྗེས་སྤྱིང་ལ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་རྣ་མ་  
སངས་རྒྱས་རིན་པོ་ཆེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། །ཞེས་བཞགས་སྤྱིང་པའི་སྤྱིང་ལ་  
གསོལ་། ཞེས་པའི་བར་མ་ནམ་བཞེ་བསྐྱེད་གངས་ཅི་མང་བརྗོད། ལྷན།

དེ་ནས་རྣ་མ་དགའ་བའི་རྗེ་རྗེ། །སྤྱི་སྤྱིར་རབ་བྱུང་ནང་སྤྱིར་གང་འདུལ་གྱི། །  
སྤྱིལ་བསྐྱེད་དུ་མས་སྤྱོད་པའི་དུག་ལྡ་སོགས། །སེལ་སྤྱིར་སྤྱ་ཆོགས་ཐབས་  
གྱིས་འགོ་འདྲན་གྱུར། །སྤྱབས་མཐོན་རྣ་མ་དམ་པ་ཁྱེད་ཉིད་གྱི། །གོ་འཕང་དམ་

復次明觀行者之此心，現為紅色舍字循中脈，  
融入上師心間吽字後，心意融一樂明無念合。

嗡啊秋比呀邊札吽 嗡易修惹邊札吽 嗡惹納達薩吽

如上所述，以任何方式默念己所欲念誦之名號，最後誦滿十萬遍。每  
一座當中，進行二十一次或七次呼吸。然後隨著呼吸逐漸放鬆，觀想  
[代表]自心的「舍」字就在自己心間，而「吽」字與上師則降臨於頭  
頂。

師尊蒞臨自身頭頂上，中脈上端高尊髮髻頂，  
端坐於彼寬闊且廣大，珍寶獅座蓮日月墊上。  
為度老母有情出輪涅，於此總攝三寶盛德師，  
徹骨深心皈依祈救護，為請悲護由衷而呼求。

之後，盡力多次念誦從「等虛空一切如母有情祈請上師佛寶」至  
「祈請上師大悲化身」之〈四身祈請文〉。

復次：

爾後上師嘎威多傑尊，外相出家於內而應現，  
各種變化以諸方善巧，為淨弟子五毒成導師。

བ་བདག་གཞན་སེམས་ཅན་གྱིས། །སྐྱུ་བར་བསྐྱབས་སྤྱིར་སྤྱིར་ནས་གསོལ་བ་  
འདེབས། །འབོད་དོ་བསྐྱུལ་ལོ་བཅེ་བས་སྤྱིར་ནས་གཞིགས།

༥ བ་མོ་གུ་ཏུ། །སྤྱི་ལོའི་གཞུག་ན་ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོ་མ། །གཅེར་བུ་རྣ་གུ་  
མ་རབ་ཏུ་རྒྱས། །སྤྱི་ལོའི་སྤྱི་གསུམ་ནས་མཁའ་འགྲོའི་མཁོངས་ལ་གཞིགས། །བདེ་  
བ་མི་བཟོད་འགྱུར་བའི་གར་སྤྱུ་བས་སྤྱི་ལོ་དེ་འབྲེ་གཏམ་མེད་གཞལ་མེད་བུན་  
ལོང་ནང་། །ཅུ་བའི་རྒྱ་མ་མི་བསྐྱོད་རྩོམ་མི། །དགེ་སྤོང་ཆ་ལུགས་ལྷ་ནག་གསེར་  
མདངས་ཅན། །ཐབས་ཤེས་དབྱེར་མེད་རྩོམ་མི་ལྷ་འཛིན། །བདེ་སྤོང་དབྱེ་བ་མེད་  
བའི་ལྷ་སྤྱངས་མཛད། །གསོལ་བ་བཏབ་བ་ཅམ་གྱིས་མོས་གུས་འབར། །མོས་  
གུས་འབར་བ་ཅམ་གྱིས་བྱིན་རྒྱབས་ལུང། །བྱིན་རྒྱབས་ལུང་བ་ཅམ་གྱིས་ཐུན་  
མོང་དང་། །མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་ལོང་བུ་འབར་བ་བསྐྱུལ། །གནམ་ས་རྒྱ་ལོག་  
མེད་བར་ཆར་ལྟར་འབབ། །ད་ནི་སྤྱིར་ནས་གསོལ་བ་འདེབས་པའི་དུས། །

༥ གྲེ། །སྤང་ཞིང་སྤོང་ལ་སྤོང་ཞིང་སྤང་། །སྤང་སྤོང་དབྱེར་མེད་རྒྱ་མའི་སྤྱ། །རྒྱ་  
མའི་སྤྱ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །རྒྱ་མའི་སྤྱ་ལིས་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །གྲགས་ཅིང་  
སྤོང་ལ་སྤོང་ཞིང་གྲགས། །གྲགས་སྤོང་དབྱེར་མེད་རྒྱ་མའི་གསུང་། །རྒྱ་མའི་  
གསུང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །རྒྱ་མའི་གསུང་གིས་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །བདེ་ཞིང་  
སྤོང་ལ་སྤོང་ཞིང་བདེ། །བདེ་སྤོང་དབྱེར་མེད་རྒྱ་མའི་ཐུགས། །རྒྱ་མའི་ཐུགས་ལ་  
གསོལ་བ་འདེབས། །རྒྱ་མའི་ཐུགས་ཀྱིས་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

༥ གྲེ། །གུ་ཏུ་རྩུ་བྱོན་པའི་ཚོ། །ནམ་མཁའ་འཇའ་དང་ལོད་གྱིས་གང་། །སྤྱི་  
པའི་ལོ་ཉ་འགྱུར་མཛད་ཅིང་། །བྱིན་རྒྱབས་མེད་ལུང་ལུང་ཏུ་ཏུ། །ཉམས་དང་རྟོགས་  
པ་ལ་ར་། །

為令自他有情速得證，淨妙依怙師尊妙果位，  
衷心祈請呼喚且敦請，祈尊慈愛深心賜眷顧。

頂禮上師！  
自身頂上本智空行母，裸身密處雙乳極豐滿，  
披髮三眼凝視虛空界，演示難抑大樂所化舞。  
如是無數難量眾會中，根本上師米覺多傑尊，  
比丘僧服金飾黑寶冠，手持方智無二鈴與杵，  
示現樂空無二之眼神。僅行祈請虔敬即熾盛，  
虔敬熾故加持如雲湧，雲湧加持力故而執持，  
豐盛共同殊勝成就寶，無分天地上下如雨降。  
此際即吾由衷祈請時。

噫！顯而空兮空而顯，顯空不二上師身，  
於上師身行祈請，上師之身賜加持。  
聲而空兮空而聲，聲空不二上師語，  
於上師語行祈請，上師之語賜加持。  
樂而空兮空而樂，樂空不二上師意，  
於上師意行祈請，上師之意賜加持。

噫！咕嚕惹那降臨時，虹彩光芒滿虛空，  
遣送應化之使者，加持火聚嘯嘯然，  
體受證悟暢暢然。

༥ གྲུ་གྲུ་མ་ཚེན་མོ་སྲིད་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་བསྐྱུ་བ་ཕྱིར། །བྱིན་གྱིས་རྫོབ་ཕྱིར་  
གཤེགས་སུ་གསོལ། །གནས་མཚོག་འདི་རུ་བྱིན་པོ་བ་ལ། །སྐྱུ་བ་མཚོག་བདག་  
ལ་དབང་བཞི་སྐྱུར། །མཚོག་དང་སྐྱུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྣོལ། །མི་མཐུན་རྒྱུན་དང་  
བར་ཚད་སོལ། །དག་བགེགས་མ་ལུས་ཞི་བར་མཛོད། །ཅེས་དང།

༥ དེ་ལྟར་ཅེ་གཅིག་གསོལ་བཏབ་ལས། །བདེ་དོད་མོས་གྲུས་ཉམ་པོ་རབ་  
འབར་སྟེ། །བྱིན་རྒྱབས་ཟེལ་གྱིས་དངོས་འཛིན་ཀུན་ཞི་ནས། །ཤེས་པ་མ་བཅོས་  
སྐྱུན་ལེན་སོང་དེར་བཞག། །སྤང་གྲགས་གཟུང་འཛིན་གྱིས་བསྐྱུས་ཚོས་རྣམས་  
ཀུན། །དངོས་དང་དངོས་མེད་སྟོང་དང་མི་སྟོང་དང། །ཡོད་མེད་ཡིན་མིན་གང་  
དུའང་མ་གྲུབ་པ། །བདེན་འཛིན་གཉིས་སྤང་མཚོན་འཛིན་བལ་བའོ། །ཅེས་མཉམ་  
པར་འཛོག།

༥ མོག་མ་མེད་ནས་ད་ལྟ་ཡན་ཚོད་གྱི། །སྤིག་སྤིབ་ཉེས་སྤྱང་ནད་གདོན་ཅི་  
མའི་ཚོགས། །སྤྲུ་མ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་ལ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །བྱིན་རྒྱབས་  
མེ་ཡིས་སྤྱར་དུ་བསྟེན་པར་མཛོད། །ཅེས་དང།

༥ ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོ་སྤྱང་སྤྱང་ལ་ཤར། །ནད་གདོན་ཅི་མའི་ཚོགས་  
རྣམས་འོད་གྱིས་བསལ། །སྤིག་སྤིབ་ཉེས་པ་རྒྱུད་དུ་འབྲིས་པ་རྣམས། །རྣལ་  
འགྲོར་མ་དབལ་མདུན་དུ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོ་སེར་མོ་  
མཁའ་ལ་ཤར། །ནད་གདོན་ཅི་མའི་ཚོགས་རྣམས་འོད་གྱིས་བསལ། །སྤིག་  
སྤིབ་ཉེས་པ་རྒྱུད་དུ་འབྲིས་པ་རྣམས། །རྣལ་འགྲོར་མ་དབལ་མདུན་དུ་མཐོལ་  
ལོ་བཤགས། །ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོ་དམར་མོ་མཁའ་ལ་ཤར། །ནད་གདོན་ཅི་  
མའི་ཚོགས་རྣམས་འོད་གྱིས་བསལ། །སྤིག་སྤིབ་ཉེས་པ་རྒྱུད་དུ་འབྲིས་པ་

噫！尊勝上師，吾願隨尊而修持。  
為賜加持祈降臨，於此勝地賜加持，  
於勝行者賜四灌，賜予共不共成就，  
消除逆緣中斷障，平息怨敵盡無餘。

以及：

如是專一祈請已，強烈樂暖虔敬極增盛，  
加持威力除滅諸執實，知已無作住於消散中。

顯聲能所攝諸萬法，事物非物空與不空等，  
有無是非一切皆非真，執實二現執相皆淨除。

如是平等安住。

無始以來直至於今日，罪障惡墮病魔垢染聚，  
上師空行眾前發露懺，祈以加持之火速燒盡。

以及：

綠色智慧空行現虛空，放光消除病魔諸垢蘊，  
纏縛心續惡業眾罪障，威德瑜伽女前發露懺。  
黃色本智空行現虛空，放光消除病魔諸垢蘊，  
纏縛心續惡業眾罪障，威德瑜伽女前發露懺。

ནམས། །རྣམ་འགྲུབ་མ་དཔལ་མདུན་དུ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །ཡེ་ཤེས་མཁའ་  
འགོ་དཀར་མོ་མཁའ་ལ་ཤར། །ནད་གདོན་དེ་མའི་ཚོགས་རྣམས་འོད་གྱིས་  
བསལ། །སྤྲིག་སྤྲིབ་ཉེས་པ་རྒྱད་དུ་འགྲིས་པ་རྣམས། །རྣམ་འགྲུབ་མ་དཔལ་  
མདུན་དུ་མཐོལ་མའི་ཚོགས་རྣམས་འོད་གྱིས་བསལ། །སྤྲིག་སྤྲིབ་ཉེས་པ་རྒྱད་དུ་  
འགྲིས་པ་རྣམས། །རྣམ་འགྲུབ་མ་དཔལ་མདུན་དུ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །ཡེ་ཤེས་  
མཁའ་འགོ་སློན་མོ་མཁའ་ལ་ཤར། །ནད་གདོན་དེ་མའི་ཚོགས་རྣམས་འོད་གྱིས་  
བསལ། །སྤྲིག་སྤྲིབ་ཉེས་པ་རྒྱད་དུ་འགྲིས་པ་རྣམས། །རྣམ་འགྲུབ་མ་དཔལ་  
མདུན་དུ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགོ་ཁྲོ་མོ་མཁའ་ལ་ཤར། །ནད་  
གདོན་དེ་མའི་ཚོགས་རྣམས་འོད་གྱིས་བསལ། །སྤྲིག་སྤྲིབ་ཉེས་པ་རྒྱད་དུ་འགྲིས་  
པ་རྣམས། །རྣམ་འགྲུབ་མ་དཔལ་མདུན་དུ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །

རྣམས་མཁའ་གང་བའི་མི་བསྐྱོད་དོ་རྗེ་ལྷོ། །འོད་ཟེར་དགུམ་པའི་དོ་རྗེ་དགའ་བ་  
ཉོ། །མོ་ཉ་འབར་བའི་དབྱངས་ཅན་རྣམས་པ་རྩྭ། །དེ་མ་སེལ་བའི་ཐེན་ལས་དྲག་པོ་  
མོ། །ཅེས་དང།

རྣམ་པ་སྐྱུ་བཞིའི་དོ་བོ་གསལ་བ་ནས། །བ་སྐྱུ་གཡོས་ཤིང་མཆེ་མ་འཁྲུགས་པ་  
ཡི། །གསོལ་བ་སྤྲིང་ནས་དྲག་པོར་བཏབ་པ་ལ། །དངོས་གྲུབ་རྣམ་གཉིས་འབད་  
མེད་ཐོབ་པར་འགྱུར། །ཞེས་བསམ།

རྣམ་པ་སྐྱུ་བཞིའི་དབང་སྐྱུ་ག། །ཅི་མཛད་ཡེ་ཤེས་གྱི་འོལ་བར་  
འཆར་བ། །ཁྲུབ་བདག་རྒྱལ་དབང་ཀམས་པ་ཆེན་པོ། །སངས་རྒྱལ་གྱི་རྒྱལ་བས་  
གྱི་རྒྱ་མཚོ་མཁྲེན་མོ། །ཡོན་ཏན་གྱི་སྤྱང་པོ་ཉེས་པ་ཀུན་ཟད། །སངས་རྒྱལ་གྱི་  
སྤྱང་པོ་ལྷ་མར་སྣང་བ། །འཕགས་རྗེའི་དབང་པོ་མཚོག་གི་སྐྱུ་སྐྱུ། །རྗེ་བཙུན་དོ་

紅色本智空行現虛空，放光消除病魔諸垢蘊，  
纏縛心續惡業眾罪障，威德瑜伽女前發露懺。  
白色本智空行現虛空，放光消除病魔諸垢蘊，  
纏縛心續惡業眾罪障，威德瑜伽女前發露懺。  
黑色本智空行現虛空，放光消除病魔諸垢蘊，  
纏縛心續惡業眾罪障，威德瑜伽女前發露懺。  
藍色本智空行現虛空，放光消除病魔諸垢蘊，  
纏縛心續惡業眾罪障，威德瑜伽女前發露懺。  
花色本智空行現虛空，放光消除病魔諸垢蘊，  
纏縛心續惡業眾罪障，威德瑜伽女前發露懺。

遍滿虛空不動金剛啊，放大光明金剛歡喜吽，  
熾盛使者妙音具力吽，淨除垢染事業忿怒喻。

以及：

明觀上師四身之體性，汗毛顫動熱淚滿盈眶，  
如是由衷懇切作祈請，願二成就無勤自得成。

如是思維。

རྗེ་འབྲུངས་ཅན་མཁུན་ལོ། །ནམ་གཞག་གཏན་གྱི་འདུན་མའི་རེ་ས། །སྐྱུ་བཞིའི་  
 བདག་ཉིད་དུགས་པོ་བཀའ་བརྒྱན། །སྐལ་ལྷན་གྱི་སེམས་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་རྫོང་  
 བ། །འགྲན་རྒྱ་དང་བལ་བའི་བརྒྱུད་པ་མཁུན་ལོ། །ཐ་མལ་གྱི་འཁྲུལ་པ་རང་གར་  
 ཞེག་སྟེ། །ཚོས་དབྱིངས་ཅི་མེད་གྱི་རང་གཟུགས་གསལ་བ། །ཐེན་ལས་གྱི་མངའ་  
 བདག་དུས་གསུམ་མཁུན་པ། །བཅེ་བ་ཆེན་པོའི་བདག་ཉིད་མཁུན་ལོ། །སྟོགས་  
 མའི་དུས་འདིར་སྐྱ་ཚོགས་ཚུལ་གྱིས། །སེམས་ཅན་འདུལ་མཛད་རྒྱལ་བའི་དབང་  
 པོ། །རེ་ས་སྟོས་ས་དང་བཅས་པ་ཡིན་པས། །དངོས་གྲུབ་གྱི་འབྲུང་ཁུངས་དམ་  
 པ་མཁུན་ལོ། །རྗེ་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་གཅིག་ཏུ་བསྐྱུས་ནས། །སྐལ་ལྷན་སྟོན་པར་  
 མཛད་པའི་རུས་ཅན། །བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཀམ་པའི་ཀི་ཚང་། །སྐྱིབ་གཉིས་  
 ཚོགས་པ་དང་བལ་བ་མཁུན་ལོ། །རྗེ་ཐེན་ལས་བཞི་ལ་རང་དབང་ཐོབ་ནས། །ཡེ་  
 ཤེས་གཏད་ཅམ་གྱིས་བྱིན་རྒྱབས་འཕོ་བ། །སྐྱུ་བ་བརྒྱུད་གཅིག་བསྐྱུས་དོ་རྗེའི་  
 དབྲུངས་ཅན། །དབལ་ལྷན་ཀམ་པ་ཆེན་པོ་མཁུན་ལོ། །རྗེ་རྗེ་འཆང་ཆེན་ཡོན་ཏན་  
 བརྒྱུད་ལྷན། །ཉེ་རུ་ཀ་དཔལ་ནི་ཡན་ལག་བདུན་ལྷན། །རྒྱལ་བའི་དབང་པོ་སངས་  
 རྒྱས་འདུལ་བའི་སྐྱ། །རྗེ་རྒྱལ་བ་མི་བསྐྱོད་དོ་རྗེ་མཁུན་ལོ། །རྒྱལ་བ་གཅིག་  
 བསྐྱུས་ཀམ་པ་མཁུན་ལོ། །སངས་རྒྱས་གཅིག་བསྐྱུས་ཀམ་པ་མཁུན་ལོ། །བདེ་  
 གཤེགས་གཅིག་བསྐྱུས་ཀམ་པ་མཁུན་ལོ། །

མངས་སྐྱོད་རྫོགས་དང་ཁ་སྐྱོད་བདེ་ཆེན་རང་བཞིན་མེད། །སྤྱིང་རྗེ་འཕྲུལ་མི་འཆད་པ་  
 འགོག་པ་མེད། །ཅེས་རྒྱུད་ནས་གསུངས་སྟེ། །ཚོས་གྱི་སྐྱ་ནི་རང་བཞིན་མེད་པའི་ཡན་ལག་སྟེ་གཅིག་  
 དང་ལྷན་ལོ། །མངས་སྐྱོད་རྫོགས་པའི་སྐྱ་ནི་གསུམ་དང་ལྷན་སྟེ། །འདི་ལྟར་མངས་སྐྱོད་རྫོགས་པའི་  
 ཡན་ལག་དང་། །ཁ་སྐྱོད་གྱི་ཡན་ལག་དང་། །བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཡན་ལག་གོ། །སྐྱལ་བའི་སྐྱ་ཡི་ཡན་ལག་  
 གསུམ་ནི། །སྤྱིང་རྗེ་འཕྲུལ་བ་གང་བའི་ཡན་ལག་། །རྒྱུན་མི་འཆད་པའི་ཡན་ལག་དང་། །འགོག་པ་མེད་པའི་

淨妙尊聖四身自在，所作皆為本智化現。  
 遍主勝王噶瑪巴尊，諸佛加持之海鑒知！  
 功德蘊聚盡除過患，諸佛精髓現為上師，  
 大悲之王最勝化身，至尊金剛妙音鑒知！  
 諸時恆為寄託之處，四身本性達波噶舉，  
 加持具緣弟子心續，無與倫比傳承鑒知！  
 凡俗錯亂自行消解，法界無垢本體明現，  
 事業主宰杜松虔巴，廣大慈心本性鑒知！  
 於此濁世以諸善巧，調御有情勝利之王，  
 身為希冀依託處故，成就勝妙生源鑒知！  
 一切尊勝總集一處，能令有緣弟子成熟，  
 善逝噶瑪巴之岡倉，遠離二障染著鑒知！  
 四種事業尊皆通達，本智略觀即傳加持，  
 修傳總集金剛妙音，具德噶瑪巴尊鑒知！

金剛總持具八功德，勝嘿嚕嘎具七支分，  
 勝王諸佛總集之身：尊勝米覺多傑鑒知！  
 勝者總集噶瑪巴鑒知！諸佛總集噶瑪巴鑒知！  
 善逝總集噶瑪巴鑒知！



ཡན་ལག་གོ། བདུན་པོ་དེ་དག་ཚོས་སྐྱེའི་རང་བཞིན་མེད་པའི་ཡན་ལག་ནི་གོ་སྟོན་པོ། །

། སྐད་པོ་ནི། རོངས་སྤོང་རྩོད་རྩོག་སྐྱེའི་ཡོན་ཏན་མཐའ་དག་དང་ལྡན་པ་མཚན་དང་དཔེ་བུ་གྱིས་སྤྲོས་པའོ། ། ། ། གཉིས་པ་ཁ་སྤོང་ནི། ཐབས་དང་ཤེས་རབ་བྱང་འབྲེལ་དུ་ཉམས་སྤྲོས་སྤྲོས་པས་གསང་སྤགས་ཀྱི་ལྷ་ཡབ་ཡུམ་གྱི་སྦྲུང་སྤྲོང་པའོ། ། ། ། གསུམ་པ་བདེ་བ་ཆེན་པོ་ནི། སྤྱུག་བསྐྱེད་མཐའ་དག་དང་བྲལ་སྟེ། ཐག་བ་མེད་པའི་བདེ་བ་ཆེན་པོར་གྱུར་པའོ། ། ། ། བཞི་བ་ནི། རང་བཞིན་མེད་པ་ནི། དེ་ཉིད་ལ་དངོས་པོ་མེད་པ་དང་བཟུང་མེད་པའོ། ། ། ། ལྷ་བ་སྤྱང་རྩེ་ནི། རོངས་བཟུང་མེད་པའི་སྤྱང་རྩེའི་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་བྱེད་པའོ། ། ། ། སྤྱུག་བ་རྒྱུན་མི་འཆད་པ་ནི། སྤྱིང་རྩེ་དེ་ཉིད་གྱིས་ནམ་མཁའ་གནས་ཀྱི་བར་རྒྱུན་མི་འཆད་པར་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་བྱེད་པའོ། ། ། ། བདུན་པ་འཕོག་པ་མེད་པ་ནི། གང་ལ་གང་འདུལ་བ་དེ་ལ་ཡེ་ཤེས་ཐོག་རྟུགས་མེད་པའི་སྦྲུང་སྤོང་པའོ། །

། ། ། ཞང་རིན་པོ་ཆེའི་གསུང་བེན་བྲིས་སྤྲོས་པ་འཕམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཀུམ་པ་མཁྱེན་པོ། ། ། ། ཀུམ་པ་མཁྱེན་པོ། ། ། ། ཞེས་གངས་མེད་བརྗོད་ཅིང་སྤྲོ་མ་སོ་སོའི་མཚན་སྤགས་གང་དོས་བརྗོད།

། ། ། སྤྱུགས་རྩེ་གཅིག་བསྐྱེད་མཁྱེན་པོ། ། ། ། སངས་རྒྱུས་གཅིག་བསྐྱེད་མཁྱེན་པོ། ། ། ། ཀུམ་པ་འདུས་ཚོས་རྩེ་མཁྱེན་པོ། །

། ། ། མི་བསྐྱོད་རྩེ་རྩེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། ། ། ། ཚོས་གྲགས་རྒྱ་མཚོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། ། ། ། དུགས་པོ་བཀའ་བརྒྱུད་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། ། ། ། ཀུམ་པ་ཀྱི་ཚང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། ། ། ། རྩེ་བཅུན་བྱེད་རང་ལྷ་བྱུར་ཤོག་ཅིག ། ། ། ཚོས་རྩེ་བྱེད་རང་ལྷ་བྱུར་ཤོག་ཅིག ། ། ། ལྷ་བྱུར་ཤོག་ཅིག ། ། ། ལྷ་བྱུར་ཤོག་ཅིག ། ། ། འཕྲོ་མགོན་བྱེད་རང་ལྷ་བྱུར་ཤོག་ཅིག །

續云：「圓滿報身和合大樂無自性，大悲圓滿續流無間無遮斷。」法身具備無自性的一個支分；圓滿報身具備三支分：受用圓滿之支分、和合之支分、大樂之支分。化身的三個支分為：大悲圓滿之支分、無間之支分、無礙之支分。這七種支分，都[屬於]法身之無自性支分，這是很容易理解的：

- 第一 [受用圓滿]：具備一切圓滿報身功德，相好莊嚴。
- 第二和合：雙融地修持方便智慧，而顯現密咒之父母尊身形。
- 第三大樂：遠離一切痛苦，得成無漏大樂。
- 第四無自性：此無實法、無可辨認識別。
- 第五悲心：以無可辨認之大悲來利益眾生。
- 第六無間：此大悲之心，直至虛空存在之際，無有間斷地利益眾生。
- 第七無礙：隨所調伏眾等，應化本智無有滯礙之身。

以上為根據祥仁波切之教言所做之隨記。

持誦無數次「遍知一切噶瑪巴鑒知！噶瑪巴鑒知！」並持誦任何合適之上師各自名號、咒語。

པ་གཅིག་ཐམས་ཅད་མཆོད་པ། སངས་རྒྱལ་མཉམ་པ་གྲུབ་ཐོབ། རྒྱལ་དབང་  
 མི་བསྐྱོད་དོ་ཇེ། གསོལ་བ་ང་ཡིས་མི་འདེབས་སུ་ཡིས་འདེབས། རྒྱགས་ཇེ་ཁྱེད་  
 གྱིས་མི་གཞིགས་ན་སུ་ཡིས་གཞིགས། གསོལ་བ་འདེབས་པོ་བྱིན་གྱིས་རྣོབས་  
 ཤིག། ལྷིང་དུ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད། ལྷོས་སུ་སྡིགས་མའི་གདུལ་བྱ། ལྷག་པར་  
 དེ་ལྷོས་གཅིག་ཆོག་དུ་བཅས་པའི། ལྷོ་གཏད་འགྲུང་བ་མེད་པ། ལྷག་རྒྱ་ཆེན་  
 པོའི་དངོས་གྲུབ་སྡོལ་ཅིག། ལྷིན་རྣོབས་ཁྱོད་ལ་མེད་ན་སུ་ལ་ཡོད། རྒྱམས་པས་  
 བདག་ལ་མི་སྐྱོད་ན་སུ་ལ་སྐྱོད། ལྷ་འི་དང་ཡིས་མི་གཞལ་ན་སུ་ཡིས་གཞལ།  
 གདུལ་བྱ་ཁྱོད་ཀྱིས་མི་འདུལ་སུ་ཡིས་འདུལ། ལས་ངན་ང་ཇེ་ལ་མི་དེ་ན་སུ་ལ་དེ།  
 མཐུ་སྡོབས་ཅན་ཁྱོད་བདག་མི་སྐྱོབས་ན་སུ་ལ་སྐྱོབས། བདག་གི་གཏན་འདུན་  
 སྐྱེ་བ་ཀུན་གྱི་སྐྱེལ་མ། ཐེ་ཆོམ་ཅད་ནས་ཟད་པའི་གཏན་འདུན། ལྷོ་གཏད་ལིང་སྐྱུར་  
 ལྷུ་བ་པའི་མགོན་པོ། སྲིད་མཆོ་གཏན་སྐྱེམས་སུ་གནས་པའི་སངས་རྒྱལ། ཡོན་  
 ཏན་གཞལ་བར་མི་རུས་པའི་རྒྱ་མཚོ། མཁའ་མཉམ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་  
 མ་གཅིག། རྒྱགས་ཇེ་གཏུག་པ་མེད་པའི་གཏེར་ཆེན། སྡིགས་དུས་འགོ་བར་མི་  
 དགོངས་ན་སུ་དགོངས། བཅེ་བས་ད་ལྷ་མི་སྐྱོད་ན་ནམ་སྐྱོད། དངོས་གྲུབ་དེང་  
 སང་མི་སྡོལ་ན་ནམ་སྡོལ། རྒྱགས་ཡིད་གཅིག་འདྲེས་སུ་ཐོང་ལ། འཁྲལ་གོལ་  
 མཐུད་པ་ཤིག་དང། མཁའ་ཁུབ་སྐྱིག་རྒྱའི་འགོ་བ། ད་ལྷ་གཏན་གྲོལ་དུ་མངོན་  
 ཅིག། ལྷ་མ་དམ་ས། མཐའ་མེད་སེམས་ཅན་ལ་གཞིགས་དང། གསོལ་བ་འདེབས་  
 པོ་ལ་སྐྱོབས་དང། མི་བཟད་གདུངས་པའི་དུས་འདིར། ཅི་བྱ་ཚང་རྣམས་སྐྱབས་ན།  
 ལྷ་ངན་འདྲིགས་སྤངས་ཀྱི་དུས་སུ་གཞིགས་ཤིག།

ལྷ་མ་རེན་པོ་ཆེ། དོན་གྱི་བརྒྱུད་པ་ཅན། ལྷིན་རྣོབས་ཀྱི་འཕོ་བ་མཁན།  
 རྣོགས་པའི་གདེང་ཚད་ཅན། མངོན་ཤེས་སྐྱབས་དང་ལྷན་པ། ལྷ་འཕྲུལ་བཞོན་

大悲總集鑒知！  
 諸佛總集鑒知！  
 總攝法王鑒知！

至誠祈請米覺多傑，至誠祈請確札嘉措，  
 至誠祈請達波噶舉，至誠祈請噶瑪岡倉。  
 唯願得成如爾至尊，唯願得成如爾法王，  
 唯願得成如爾上師，唯願得成如爾怙主。

唯父遍知一切，成就者桑傑年巴，勝王米覺多傑：  
 吾若不作祈請孰祈請？大悲尊若不顧孰垂顧？至誠  
 祈請賜加持。

總為一切有情，尤為濁世弟子，更為寄託於尊足矣，  
 可信不動搖者，祈賜大手印成就。

尊若不具加持孰能具？慈心若不護吾還護孰？吾若  
 不量尊恩孰能量？尊若不教弟子孰能教？卑劣吾不  
 冀尊能冀孰？具力尊不救吾還救孰？

吾恆所望世世守護者，疑慮盡殆永恆之珍寶，全心  
 託付能仁之怙主，住於必竭有海之佛陀，功德無以  
 測度之大海，等同虛空有情唯一母，大悲無有窮盡  
 之鉅藏，不念濁時眾生還念孰？慈心當下不護待何  
 時？此時不賜成就待何時？

བ་བསྟན་ཏེ། བཟོད་མེད་བཀའ་བྲིན་སྟོན་པ། སངས་རྒྱུ་ལག་བཅངས་སྟེ།  
གཏོད་པ། ཐ་མལ་སྤང་བ་བསྐྱེད་ཏེ། དག་པ་རབ་འབྲམས་སྟོན་པ། འཕགས་  
པ་འཛིག་རྟེན་དབང་རྒྱལ། །སྤྱིང་ཁོང་ལུས་པའི་གཏོང་ནས། གཅིག་ཐུབ་གསོལ་  
བ་འདེབས་སོ། །ཐུགས་རྗེས་འཛིན་པར་ཉུང་དང་། དངོས་གྲུབ་ཀྱི་ཚན་ཁ་ཅན།  
བཀའ་བརྒྱུད་ཚོད་པ་མེད་པ། དམ་ཚིག་འདུལ་བར་ལུས་པའི། མིན་ལས་འགྲན་  
ལྷ་བལ་བ། རྗེས་པའི་སངས་རྒྱུ་དམ་པ། རྗེས་གསུམ་དགེ་ཅ་དང་བཅས་པ།  
མཐའ་མེད་སེམས་ཅན་དོན་དུ། ད་ལྟ་ཉིད་དུ་འབྲུལ་ལོ། །བཅེ་བ་ཆེན་པོས་  
བཞེས་ཤིག །བཞེས་ནས་འཕྲོ་བ་ཀུན་གྱི། གཏན་སྐྱབས་ཐུབ་པའི་སྤྲོ་མ། རྗེ་  
བཙུན་ཁྱེད་རང་ལྟ་བུར། སྤོང་ནས་བྱིན་གྱིས་རྫོབས་ཤིག །ཞེས་གསོལ་བ་འདེབས།

༄དེ་ལྟར་གསོལ་བ་དབུ་ཏུ་བཏབས་པ་ལས། །བྱིན་རྒྱབས་ཤུགས་གྱིས་ཤེས་  
པ་བུན་ནེ་བ། །མོས་གྲུས་ལྷང་རེ་གཉིས་འཛིན་ཀུན་བལ་བར། །མོས་གྲུས་ལུག་རྒྱ་  
ཆེ་དོར་རི་གནས་བཞག །འདི་མོས་གྲུས་ཀྱི་དངོས་འཛིན་གཞིའོ། །དེ་ནས་སྤྲོ་མ་བསྟེན་ཚུལ་  
རྟེན་བཀའ་རིམ་ལྗོངས་ལྟར་བའི་རྗེས་བསྟེན་པ་ལས་དོན་ཤིལ་ནས། རྗེས་ལག་ཏུ་ལེན་བ་ནི།

༄དཔལ་ལྷན་སྤྲོ་མ་དམ་པ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། །ཅི་མཚན་ལེགས་པར་  
མཐོང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས་ཤིག །ཅི་གསུང་ཚད་མར་འཛིན་པར་བྱིན་གྱིས་  
རྫོབས་ཤིག །ཐུགས་ལོད་གཅིག་ཏུ་འདེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས་ཤིག །སྤྱི་བ་ནས་  
སྤྱི་བ་ཆེ་རབས་ནས་ཆེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་དཔལ་ལྷན་སྤྲོ་མ་དམ་པ་དཔེས་  
པའི་བྱ་བ་དང་མི་འབྲལ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས་ཤིག །མི་དཔེས་པའི་བྱ་བ་ནས་པ་  
ཐམས་ཅད་དུ་མི་འབྲུང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས་ཤིག །སྤྱི་བ་ནས་སྤྱི་བ་ཆེ་རབས་  
ནས་ཆེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་རྗོ་གཏད་སྤྲོ་མ་ལ་བཅས་ནས་ཚོས་བཞིན་གྱི་བཀའ་  
སྟུལ་གང་གནང་བ་དེ་ལག་ཐོག་ཏུ་ལེན་ལུས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས་ཤིག །སྟོ་

祈令心意融為一，祈解迷悟之縛結，遍空陽燄眾生，  
當下令得究竟解脫。

勝妙上師，祈憫無邊有情眾，祈護佑吾祈請者。於  
此難忍悲痛之時，一籌莫展之際，憂苦怖畏時中祈  
垂顧！

上師仁波切，實義傳承者，加持之傳遷者，證悟定  
量者，具神通與五眼，示現神變莊嚴，賜予難忍恩  
德，執手交付佛果，轉化凡夫俗相，示予清淨廣大，  
聖者觀世自在，吾以徹骨深心，唯尊足矣祈請。祈  
求慈悲攝受。

具成就大能者，嚙舉無可辯駁，堪能調伏兇殘，無  
與倫比事業，圓滿淨妙佛陀。吾之三門善根，為利  
無邊有情，於此當下供養。以大慈心納受。受已祈  
尊深心，加持猶如尊者，吾成一切眾生，恆能救護  
上師。

如是祈請。

གོས་ཀྱི་རོ་སྐྱུང་དང་ཚོས་བརྒྱད་ཀྱི་འབྲེལ་ཐག་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས་  
ཤིག །སྤྲོད་ལ་བྱས་པ་བྱས་བྱ་རེ་ཡོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས་ཤིག །ཞེས་གསོལ་  
འདེབས་རྒྱུད་ལ་ཅི་འདྲར་བྱ། དེ་ནས་དབང་བཞི་ལེན་རྒྱུ་ནི།

། རྒྱུ་བ་འདི་ནས་ཆེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ། །མྱ་མ་མིན་པ་རེ་ས་གཞན་མེད་  
པས། །ལུས་དང་ཡོངས་སྤྱོད་དགེ་ཚོགས་མཚོད་པར་འབྲུལ། །དབྱེས་པར་  
བཞེས་ནས་དབང་བསྐྱུར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །དེ་ལྟར་གསོལ་བ་འདེབས་པའི་  
མོད་ཉིད་ལས། །མྱ་མ་དགའ་བའི་རྩོ་རྩེ་རྣམས་པར་བཞེདས། །ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོ་  
མ་དང་སྟོམས་པར་ཞུགས། །སྤྱོད་མཚམས་བྱང་སེམས་དཀར་དམར་བདུད་ཅི་  
བབས། །རྒྱུ་བོ་ནས་ཞུགས་པའི་ཆེན་འཁོར་ཡོ་གང་། །ལུས་ཀྱི་སྤྱི་བ་བྱང་བྱམ་  
པའི་དབང་རྩོམ་ཅིང་། །བསྐྱེད་རིམ་ལ་དབང་དགའ་བའི་ཡེ་ཤེས་རྒྱེས། །འབྲས་  
བུ་སྐྱུ་སྐྱུ་འབྲུབ་པའི་སྐལ་ཅན་གྱུར། །དབྱེས་ནས་བརྒྱུད་ཡོངས་སྤྱོད་འཁོར་  
ཡོ་གང་། །དག་གི་སྤྱི་བ་སྐྱུངས་གསར་བའི་དབང་རྩོམ་ཅིང་། །གཏུམ་མོ་ལ་  
དབང་མཚོག་དགའི་ཡེ་ཤེས་རྒྱེས། །འབྲས་བུ་ཡོངས་སྐྱུ་འབྲུབ་པའི་སྐལ་ཅན་  
གྱུར། །དབྱེས་ནས་བརྒྱུད་ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ཡོ་གང་། །ཡིད་ཀྱི་སྤྱི་བ་སྐྱུངས་ཤེས་  
རབ་ཡེ་ཤེས་ཐོབ། །སྟོམས་འཇུག་ལ་དབང་དགའ་བའི་ཡེ་ཤེས་རྒྱེས། །འབྲས་  
བུ་ཚོས་སྐྱུ་འབྲུབ་པའི་སྐལ་ཅན་གྱུར། །དབྱེས་ནས་བརྒྱུད་སྐྱུ་ལ་པའི་འཁོར་ཡོ་  
གང་། །སྟོ་གསུམ་སྤྱི་བ་སྐྱུངས་ཆེན་དབང་རིན་ཆེན་ཐོབ། །སྐྱུ་ཆེན་ལ་དབང་  
ལྷན་རྒྱེས་ཡེ་ཤེས་རྒྱེས། །རོ་བོ་ཉིད་སྐྱུ་འབྲུབ་པའི་སྐལ་ཅན་གྱུར། །སྐར་ཡང་ཅ་  
འཁོར་རྣམས་ལས་བདུད་ཅི་བབས། །ཅ་གནད་ཀུན་བརྒྱུད་ལུས་ཀྱི་ནང་རྣམས་  
གང་། །རྩིག་སྤྱི་བ་ཀུན་སྐྱུངས་དབང་རྣམས་རྩོགས་པར་ཐོབ། །རྩུ་ཞབས་བྱེན་  
འཁྲིལ་མྱ་མར་རེག་པ་ལས། །སྐར་ཡང་སྐར་བཞེན་སྐྱུ་ལ་སྤྱི་ནས་པར་གྱུར། །དེ་

如是由衷懇切祈請已，加持力故心識自消散，  
虔誠昭然二執盡遠離，如是安住虔誠大印性。

此即識別真正虔敬的基礎。

接續為總結如何以恭敬承侍來依止上師的教示，實際觀修法為：

祈請具德勝妙上師。

加持令吾見師所為皆善妙，加持令吾視師所言皆真  
實，加持師心吾心合一無分別。

加持吾於一切生中，不離能令具德勝妙上師歡喜之  
作為，加持無有一切令師不悅之作為。

加持吾於一切生中，以上師為依託，並能實行一切  
如法之囑咐。

加持斷捨謀求衣食之諂媚，以及世間八法之牽纏。  
加持生起稍許之勤毅。

盡力將上述祈請與自心結合。

རྗེས་ཐུག་ལོད་ལྷ་སོགས། འོག་ནས་འབྱུང་བ་ལྟར་རམ། ཚེས་དྲུག་སྒོམ་བར་འདོད་ན།

༥ རང་གི་སྤྲེའོག་ཅུ་གསུམ་འདུས་མདོ་ན། །ཨ་ཤད་དམར་མོ་མེ་ཁབ་  
སོར་བཞི་ཅམ། །ཡར་སྐྱ་བྱང་སེམས་ངོ་བོ་ཐེག་ལེ་དགར། །ཉི་གི་རྣམ་པ་རྒྱར་  
བསྟན་སྒོམ་བར་བྱ། །བུམ་ཅན་བཟུང་བའི་མེ་དེ་ཅུང་ཟད་འབར། །སྤྲི་ལོའི་  
ཉི་ཉིད་རྫོས་བའི་ཉི་དེ་ལ། །ཐེག་ལེ་དདུལ་ཚུ་ལྟ་བུ་འཐིག་ལ་ཁད། །བདེ་  
གསལ་མི་རྟོགས་ངར་དུ་ས་ལེར་བཞགས། །རེས་འགའ་གཏུམ་མོ་མེ་རྣམས་  
ཆེ་བསྐྱེད་དང། །ཆུང་བསྐྱེད་བྱས་ལ་བོད་རྣམས་བསྐྱེད་བར་བྱེད། །རེས་འགའ་  
འབར་འཛག་སྒོམ་ལ་བོད་རྣམས་བསྐྱེད། །བདེ་སྟོང་དབྱེར་མེད་ངར་དུ་ཅི་གནས་  
བཞག། །དེ་ནི་གཏུམ་མོའི་དམིགས་བཤོ། །༥ གཟུགས་ནི་གསལ་སྟོང་མེ་ལོང་གཟུགས་  
བརྟན་འབྲ། །ངག་ཀྱང་འཛིན་མེད་གསལ་སྟོང་བྲག་ཆ་ལྟར། །སེམས་ནི་ངོས་  
བཟུང་མེད་བ་ཀྱུན་དང་བྲལ། །སྐྱུ་མའི་དཔེ་བརྒྱད་ལྟ་བུར་ཤེས་བར་བྱ། །དེ་ནི་སྐྱུ་  
ལུས་ཀྱི་དམིགས་བཤོ། །༥ ཉིན་སྐྱང་འདེ་ཀ་མི་ལས་སྐྱུ་མ་ཡིན། །མཚན་སྐྱང་འདུན་བ་  
གཟུང་སྐྱངས་བསྐྱར་ལ་སྤེལ། །སྐྱུ་བཞིའི་ངར་ལ་བག་ཆགས་ལྡང་བ་ལས། །མཚན་  
འཛིན་ཀྱུན་བྲལ་གང་དུ་འང་བསྐྱར་བྱུང་ངོ། །དེ་ནི་མི་ལས་ཀྱི་དམིགས་བཤོ།

༥ དེ་རྗེས་ལུས་ཡོད་མི་ཚོར་ངག་བརྗོད་བྲལ། །སེམས་ནི་ནམ་མཁའ་ལྟ་བུར་  
དུངས་བ་ཡིས། །བསལ་བཞག་མེད་བ་སྒྲོས་བྲལ་བྲལ་བྱ་བྱ་ཆེ། །འོད་གསལ་དེ་  
ལ་ཉིན་མཚན་ཡོངས་མེད་བཞག། །དེ་ལ་གནས་ན་དེས་ཚོག། །མ་གནས་ན་གཟུང་སྐྱངས་  
སོགས་ནི། །གཉིད་ཁ་སྤྲིང་ཁར་རྩྱི་དམིགས་གསལ་སྟོང་ངར། །ཡང་ན་རྩྱི་གས་འི་མ་  
དུ་བསྐྱས་འོད་ལ་གཏད། །འདི་སྟོང་བརྟུང་རྩྱི་རྩྱི་ན་དུའི་བར་བསྐྱས་ཉེ་འོད་ཀྱི་གོང་བྱ་སྤྲིང་ཁར་  
གསལ་བ་ལ་དམིགས་ཉེ་གཉིད་བཤོ། །༥ ལོ་གས་ཀྱི་གསལ་འདེབས་ཉིན་ཡང་འོད་གསལ་  
བསྒོམ། །ཉིན་མཚན་བར་དོར་འོད་གསལ་ཐེན་བར་བྱ། །དེ་ནི་འོད་གསལ་དམིགས་

接續為領受四灌的方式：

此生起始一切生世中，寄託唯有上師無他故，  
獻供身體財物善德聚，歡喜納受灌頂賜加持。

如是專一祈請之頃刻，上師嘎威多傑赫然立，  
與彼本智空行相交合，合處白紅菩提甘露降。  
自頂而入充滿大樂輪，清淨身障得獲寶瓶灌，  
授權生次生起歡喜智，成證化身果位福緣者。  
循依中脈充滿報身輪，清淨語障得獲秘密灌，  
授權拙火生起勝喜智，成證報身果位福緣者。  
循依中脈充滿法身輪，清淨意障得獲般若智，  
授權等入生起離喜智，成證法身果位福緣者。  
循依中脈充滿化身輪，淨三門障得獲寶句灌，  
授權大印生起俱生智，成證體性身果福緣者。  
復於各處脈輪降甘露，循諸脈要充滿身內處，  
罪障盡除圓滿得諸灌。

甘露向上匯流觸師矣，復又如前示現化身相。

[藏文中，此處為六法觀修次第，中譯版未收錄這部分內容。]

བཤོ། ། ལྷ་ལྷེ་འོག་རྗེ་ལས་རང་སེམས་རྗེ་ཡི་ག་ཞིག་འོག་རྒྱུང་འཐེན་པས་ཡར་བྱུང་  
 དབྱ་མར་བརྒྱད། ། ཉི་ཀ་ཉི་ཤུ་ཅ་གཅིག་གིས་བྲངས་པས། ། ལྷ་མའི་ཐུགས་ཀའི་  
 རྗེ་ལ་ཐེམ་བར་གྱུར། ། འོག་རྒྱུང་རྫོང་པས་རྗེ་ཡི་ག་ལྷིང་གྱུར་སྟེ། ། ཉི་ཀ་ཉི་ཤུ་ཅ་  
 གཅིག་བརྗོད་པ་ལས། ། དབྱ་མ་ནས་བརྒྱད་ལྷེ་བའི་རྗེ་ལ་ཐེམ། ། ཚངས་བྱུག་སྟེང་  
 དུ་ལྷ་མ་བཞུགས་པར་གྱུར། ། དེ་ལྷར་ཉགས་མ་ལྷུང་གི་བར་དུ་བྲ། འཕོ་བའི་རྒྱན་དུ་འདོན་སྟོན་  
 ལ་འདིས་ཚོག། ལས་ལ་སྐྱར་བ་ནི། ། འཆི་ཚེ་འོངས་སྟོན་ཀྱང་ལ་ཆགས་མེད་བྲ། ། སྐྱར་  
 གྱི་ཉམས་ལེན་ཐམས་ཅད་གསལ་འདེབས་ཤིང་། ། རྣམ་ཤེས་སྐྱར་བ་ཞིན་ལྷ་མའི་  
 ཐུགས་ཀར་ཐེམ། ། ལྷ་མ་འོག་མིན་གནས་སུ་ག་ཤེགས་པར་གྱུར། ། ཅེས་བསམ་  
 ལ་འཕོ་བར་བྱའོ། ། འདི་ནི་འཕོ་བའི་དམིགས་པའོ། ། ། ལྷ་རབ་ལ་འོད་གསལ་ངང་དུ་འཕོ་བ་  
 དང་། ། འབྲིང་ལ་ཡི་གའི་དབྱིབས་སུ་འཕོ་བྱ་ཞིང་། ། ཐ་མས་ཞེན་ཆགས་བྲལ་  
 བར་རྣམ་ཤེས་འཕང་། ། ཀྱང་ལ་ཆགས་ཞེན་འདོན་པ་བྲལ་བར་བྲ། ། ཉིན་སྐྱང་བར་  
 དོད་སྐྱང་བ་ཤེས་བྱ་ཞིང་། ། ཤི་ཚེ་བར་དོར་ཉམས་ལེན་གྱིས་ཐེན་བྲ། ། མངལ་སྟོ་  
 བགགས་གདམ་སྐྱུ་གསུམ་གང་དུང་གིས། ། ཤ་ཤོན་གཟུང་སྟེ་འགོ་དོན་དབག་  
 མེད་བྲ། ། བར་དོ། ། ཚོས་དུག་མི་སྟོན་ན་དབང་གི་རྗེས་སུ་འདི་འདོན་སྟོན་གྱིས་ཉེ་མོས་གུས་ལྷག་  
 རྒྱ་ཆེན་མོ་སྟོན་མོ། །

། དེ་རྗེས་ལྷ་མ་འོད་ལྷ་རང་ལ་ཐེམ། ། ལྷ་མའི་སྐྱུ་གསུང་ཐུགས་དང་རང་གི་  
 སེམས། ། དབྱེར་མེད་ཅིག་ལྷ་འདྲེས་ཉེ་གྱིན་རྒྱབས་ལྷགས། ། དབང་དོན་ཉོགས་  
 བ་ཐམས་ཅད་མཛོན་དུ་གྱུར། ། རང་ཡང་འོད་ལྷ་མི་གཡོ་གསུམ་ལྷན་ངང་། ། ལྷས་  
 འདི་མི་རོ་ལྷ་བྱུང་བདག་མེད་ཅིང་། ། དག་ནི་ལྷེ་བཅད་ལྷ་བྱུང་སྐྱུ་བ་སྐྱངས། ། ཡིད་  
 ཅི་བདེ་གསལ་མི་ཉོག་ངང་དུ་བརྒྱུར། ། དེ་ངང་སྐྱང་ལ་རང་བཞིན་མ་མཆིས་  
 པའི། ། གསལ་སྟོང་དེ་ལ་སྟོན་མཁའ་བྱུང་འདོན་དང་། ། རྫོང་པོ་ཐམས་ཅད་བདག་

領受灌頂之後，進行以下念誦禪修，修持虔敬大手印：

爾後上師化光融於己，上師身語意與自心續，  
 合一無別加持得入心，一切灌義證悟得顯明。

自亦化光具足三不動：此身猶如屍體無有我，  
 語如斬斷舌根棄言語，意則投注樂明無念中。

此境雖現然卻無自性，明空之中修者諸憶持，  
 諸受悉皆無我盡捨中，若散即於散中無散住。

任現皆離執實諸取捨，盡捨修與不修諸信念，  
 憶念計度鬆坦釋放中，無散無修任顯悉無作。

盡捨希懼二執度量故，無礙體證善惡隨任現，  
 一如幻影夢境離好惡，且觀平常識之自體性。

如是平等安住。

མེད་པོར་བའི་ངང། །གཡེང་ན་གཡེང་ཐོག་མ་གཡེངས་དེའི་ངང་བཞག། །གང་  
ལྟར་སྤང་ཡང་བདེན་འཛིན་སྤང་སྤང་བྲལ། །སྐོམ་དང་མི་སྐོམ་ཡིད་བྱེད་ཀྱུན་  
པོར་ལ། །འབྲུག་པས་ཅིས་གདབ་སྟོད་ཀྱི་སྟོད་པའི་ངང། །མ་གཡེང་མི་སྐོམ་གང་  
ཤར་བཟོ་མེད་དོ། །རེ་དོགས་གཉིས་འཛིན་ཚད་མ་ཀྱུན་བྲལ་བས། །ཉམས་ཉོགས་  
གོགས་མེད་བཟང་ངན་གང་ཤར་ཡང་། །སྐྱུ་མ་མི་ལམ་ལྟ་བུ་དགའ་སྤྱད་བྲལ། །ཐ་  
མལ་ཤེས་པའི་ངང་དོ་ལྟ་བར་བྱ། །ཅེས་མཉམ་པར་བཞག་གོ།

༥ རྗེས་ཐོབ་ཁྱེད་སོ་གསུམ་དང་མ་བྲལ་བས། །སྐྱུ་མ་ལྟ་བུའི་ངང་ནས་རྒྱ་  
འབྲས་དང་། །བསྐྱབ་གསུམ་མིག་འབྲས་བཞིན་དུ་བཅའ་བའི་ངང་། །སྟོད་པ་ཅི་  
བྱེད་སེམས་ཅན་དོན་འགྱུར་བྱ། །ཅེས་སོ། །

ངེས་པར་འཆི་བ་སྟེང་ནས་སོགས་དང་།

ཉལ་ཏུ་རང་གིས་ལེར་ཤ་སྟོགས་པ་དང་། །གཞན་གྱི་མི་ཤེས་མཚང་ནས་འབྱ་  
བ་དང་། །བྱུ་ཁ་བྱུང་ན་དགའ་བ་སྟོམ་པ་སོགས། །རང་གཞན་སྐྱེ་ཡི་རྒྱུད་ལའང་  
མ་གྱུར་ཅིག །

བྲམས་དང་སྟེང་རྗེ་སྟོགས་མེད་སྟོང་བ་དང་། །དོན་དམ་ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་པའི་  
ཡེ་ཤེས་དེ། །རྒྱལ་བ་སྤྲས་བཅས་རྣམས་ཀྱིས་རྗོགས་པ་ལྟར། །བདག་གི་མངོན་  
སྤྲུལ་ཉོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

འཁྲལ་བ་དེ་ཉིད་ཤེས་པའི་རྣམས་སོགས།

སྐྱེ་བ་ཀྱུན་ཏུ་དཔལ་ལྷན་སོགས།

後得不離三種念想故，幻化性中珍視因與果，  
守護三學如護眼中珠，一切行持皆為利眾生。

由衷憶念必定會死亡，心續生起真實之虔敬，  
依於徹底厭捨之出離，米覺嘎瓦加持祈入心。

祈自他心皆遠離：自鳴得意常炫耀，  
揭人隱私說他過，幸災樂禍等 [ 惡習 ]。以及：

無方熟稔慈與悲，勝義俱生之本智，  
如佛菩薩之體悟，加被吾現前了悟。

知彼迷惑者<sup>3</sup>等。

一切生世恆依噶瑪巴，具德米覺多傑為上師，  
願證無上密咒金剛乘，生圓次第之道雙運身。

今起不誤部主尊，持猛世尊之壇城，  
得飲智蓮甘露已，菩提藏中終三有。

念誦「祈願一切生世皆能得」等直至「具德桑傑年巴父子尊」。  
依照自己心意做祈請和祈願。

<sup>3</sup> 因無法查證此偈全文，故此處保留藏文版原貌。

སྐྱེ་བ་འདི་ནས་རིགས་བདག་མི་འཚོལ་ཞིང་།།བཙུམ་ལྷན་བྲག་པོའི་དགྲིལ་  
འཁོར་འཛིན་བཞིན་དུ།།ཤེས་རབ་བསྐྱོའི་བདུད་ཅི་འབྱུང་བྱས་ནས།།བྱང་ཚུབ་  
སྣང་པོར་སྲིད་པ་མཐར་བྱེད་ཤོག །

སྐྱེ་བ་ཀུན་ཏུ་ཡོངས་འཛིན་དམ་སོགས།སྐྱེ་དང་ཆེ་རབས་ཀུན་དུ་མི་འབྲལ་  
ཤོག་གི་བར་བཟོད། ཅེས་སོགས་གསོལ་འདེབས་སློན་ལམ་གང་སྟོ། བསྐྱོ་བའང་རང་གི་སྣོ་དང་  
འཚམས་བའི་གང་ལོས་སམ། བསྐྱུས་ན། རེ་མི་བསྐྱོད་དོ་རེའི་མཛད་པས་བསྐྱོ་བ་འདི་བཞིན་བྱ་སྟེ།

རྩོམ་གས་བཅུ་ན་བཞུགས་པའི་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཚུབ་སེམས་དབའ་  
ཐམས་ཅད་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ། དུས་གསུམ་གྱི་སངས་རྒྱས་བྱང་  
སེམས་དང་། རྣམ་ཐར་སྐོ་གསུམ་གྱིས་ཐུགས་ཅན་རྣམས་གྱིས་རང་གཞན་གྱི་  
ཐག་བཅས་ཐག་མེད་གྱི་དགེ་ཅེ་ཐམས་ཅད་བྱང་ཚུབ་ཏུ་བསྐྱོས་པ་འི་ལྟ་བ་བཞིན་  
དུ། བདག་ཅག་ལ་སོགས་ཉེ་མཁའ་མཉམ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གྱིས་ཀྱང་དེ་  
ལྟར་དུ་བསྐྱོ་བར་བགྱིདོ། །

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དེ་དག་གིས་ཐུགས་བསྐྱེད་པ་དང་།སློན་ལམ་རི་  
ཅམ་དུ་སློན་པར་མཛད་པ་དེ་བཞིན་དུ་བདག་སོགས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་  
གྱིས་ཀྱང་དེ་ལྟར་དུ་སེམས་བསྐྱེད་པ་དང་སློན་པར་བགྱིདོ། །དེ་བཞིན་དུ་བདག་  
སོགས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གྱིས་གྲུ་མ་ལ་ཞབས་ཉོག། །དགེ་འདུན་ལ་བསྐྱེན་  
བཀུར། སྐྱེ་བོ་ལ་སྐྱེན་བཏང་། འབྱུང་བོ་ལ་གཏོར་མ། སྐྱ་གསུང་ཐུགས་གྱི་ཉེན་  
བཞེངས་པ། བསྐྱབ་པ་གསུམ། ཐོས་བསམ་སྐོམ་གསུམ། བ་འོལ་དུ་ཕྱིན་པ་  
བཅུའི་དགེ་ཅེ། མདོ་རྒྱུད་མན་ངག་དང་བཅས་པ་ཉམས་སུ་གྲངས་པའི་དགེ་ཅེ་  
རྒྱ་མཚོ་དེས། སེམས་ཅན་རྒྱ་མཚོས་སངས་རྒྱས་རྒྱ་མཚོའི་གོ་འཕང་བརྟེས་

至於迴向文，可念誦符合己意之任何適當的文句，或者簡略地念誦如  
下米覺多傑所撰迴向文：

十方一切諸佛菩薩祈護念！

猶如三世諸佛菩薩，及以三解脫門[而證悟之]大心眾等，  
將自性有漏、無漏等一切善功德迴向於菩提一般，吾等遍空  
一切有情，亦如是而行迴向。

猶如諸佛菩薩之發心與祈願，吾等一切眾生，亦如是發心與  
祈願。

復次，吾等一切眾生，以承事上師，供奉僧伽，普施眾人，  
施放朵瑪予魘魅，興起身語意之所依，[修持]三學、聞思  
修、十波羅蜜之善根，修持經續口訣等海會善根，迴向海會  
有情證得海會諸佛之果位，開顯海會菩提，本智海、身海成  
為令輪迴大海枯竭之因。



ནས། བྱང་ཚུབ་རྒྱ་མཚོ་མངོན་དུ་བྱས་ཏེ་ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོ་དང་སྐྱ་རྒྱ་མཚོས་  
འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་སྐྱེམས་པའི་རྒྱར་བསྐྱོལ། །ཅེས་སོ། །

དེ་ལྟར་མི་བསྐྱོད་རྗེ་རྗེས་མཛད་པའི་ཐུན་བཞིའི་གསོལ་འདེབས་དམིགས་རིམ་རྒྱར་འདེབས་  
འདོན་སློམ་རྒྱང་དུ་སྦྱར་བ་ཞིག་དགོས་ཞེས་ཡང་རི་རྩ་མ་བསོད་ནམས་བཟང་པོ་སོགས་དོན་གཉེར་  
དུ་མས་བསྐྱལ་བའི་ངོར། ཨི་ཤུ་ར་བརྗེ་ཞེས་བྱའི་ཕྱོགས་བརྒྱ་བས་ཐུན་ཁོངས་གཅིག་ཏུ་དབལ་རྣམ་  
ཚོས་རི་བོའི་ཡང་དབེན་དུ་སྦྱར་བའི་བཟང་ཤིས་དབལ་འབར་ཉམས་རྟོགས་འབར་ཞིང་བྱིན་རྒྱབས་  
འཇུག་པའི་རྒྱན་དུ་སྟོག་གོ། །།

因仰日上師索南桑波等眾多有心者敦請，需一能與米覺多傑所著《四座祈請文》相配合之觀修次第修誦補述，應其所請，名為意修邊札<sup>4</sup>之遊方者，於一座中，撰於吉祥多聞山之極寂靜處。祈願[此文]成為吉祥熾燃，體受證悟增勝，加持得入自心之莊嚴。

(中譯：堪布羅卓丹傑)

<sup>4</sup> 即第九世噶瑪巴旺秋多傑。

༄ རྒྱལ་བཞི་འཛིན་གསོལ་འདེབས་ཀྱི་དམིགས་ཀྱི་མ་ཚེན་བྲིས་  
ལིན་ཏུ་གསལ་བ་བརྒྱགས་སོ། །  
མཁས་གྲུབ་ཀུན་ཚགས་ཨེད་ཀྱིས་མཛད།

༄། །ན་མོ་གྲུ་ཏུ་ཀུན་གྱི་ལ། ཅུ་བའི་ལྷ་མ་མི་བསྐྱོད་དོན་རྗེ་ལོ། །དོ་མོ་  
སྐྱུན་རས་གཟིགས་དབང་དངོས་ཡིན་ཞིང་། །གྲུ་ཏུ་མཚན་བརྒྱད་ཞང་གི་སྐྱུ་  
བརྒྱད་དང་། །ཀུན་རབ་བརྒྱད་དོ་མོ་གཅིག་པར་བཤད། །དེ་སྤྱིར་ཞང་གི་བཀའ་  
འབྲུམ་བཀའ་རྒྱ་ནས། །བཏུས་ཤིང་ཅུང་ཟད་བསྐྱོན་ཁ་བཏབ་ནས་ཀྱང་། །མི་  
བསྐྱོད་དོན་རྗེས་སྐྱུན་བཞི་འདི་ཉིད་མཛད། །

# 四座祈請文觀修次第 甚明筆記

噶瑪恰美仁波切

南無咕嚕噶瑪噶耶

教云根師米覺多傑尊，本質即真觀世音菩薩，  
蓮師八相祥上師八尊，歷代八世法王皆一體，  
故由祥師教言百說中，汲取要義且稍行增補，  
米覺多傑撰此四座法。

教導說，根本上師米覺多傑，其本質即是觀世音菩薩之真身，並且與  
蓮師八相、祥上師八尊，以及歷代八世的噶瑪巴，本質都是一體的。  
因此，米覺多傑汲取祥上師的教言全集百說的內容，且稍加增補，著  
作了這部《四座上師相應法》。<sup>5</sup>

<sup>5</sup> 本文之原文皆為偈言體，此處亦將偈言內容譯為白話散文體，以令讀者易於  
明白其義。

འདི་ཡི་དམིགས་རིམ་དབང་ཕྱག་རྟོ་རྗེ་ལ། །ཡང་རི་བྱང་བ་བསོད་ནམས་  
བཟང་པོ་ཡིས། །ཞུས་ནས་མཛད་པའི་རྒྱས་པ་ཡོད་མོད་ཀྱང་། །གཞུང་འདིའི་  
དམིགས་རིམ་ཁོ་ན་མ་ཡིན་ཞིང་། །ཕྱག་ཆེན་ཆོས་ལུགས་མོས་གྲུས་ཕྱག་ཆེན་  
གསུམ། །དོན་བསྐྱུས་དམིགས་རིམ་ཉ་ཅང་མང་པོ་ཅིང་། །བར་སྐབས་འདོན་ཆ་  
སའ་རྒྱ་མང་པའི་ཕྱིར། །དེ་ཉིད་འདོན་པའི་སྲོལ་ནི་མ་བྱུང་ངོ་། །

མགོ་འདིར་མ་ནམ་བཞི་བསྐྱོར་འདོན་སྲོལ་སྣང་། །འདི་ཉིད་གཞུང་ཆོག་ཉིད་  
ཀྱི་བསྐོས་བྱ་ནི། །

རང་ཉིད་ཐ་མལ་གནས་པའི་སྦྱི་པོའི་ཐད། །མཁའ་འགོ་དམར་མོ་མཛེས་ཤིང་  
ཡིད་དུ་འོང་། །དབུ་སྐྱ་སེལ་བྱ་སྐྱུན་གསུམ་ནམ་མཁའ་གཟིགས། །སེང་སྤེང་རྩ་བུ་  
རྣམས་བདུད་ཅི་བསྐྱུས། །རྒྱན་མེད་གཅེར་བྱ་གཟི་མདངས་འོད་ཟེར་འབར། །ཟག་  
མེད་བདེ་བ་ཆེན་པོས་རྒྱས་པའི་ཕྱིར། །གར་སྐབས་ནམ་འགྲུང་སྐྱ་ཆོགས་ཅི་ཡང་  
སྟོན། །

仰日仲巴索桑所敦請，旺秋多傑因此而撰書，  
四座詳細觀修之次第，然此非僅觀修次第法，  
大印六法虔敬大手印，概述此三觀修實過多，  
中亦增插諸多誦文故，此文未成修誦之傳統。

之後，在仰日仲巴索南桑波的請求下，旺秋多傑撰寫了一部詳細的《四  
座上師相應法》觀修次第。但是這部觀修次第的內容，並非只有《四  
座上師相應法》的觀修次第，還概述了大手印、六法、虔敬大手印這  
三個部分。其中包含了太多觀修次第，同時也插入許多要念誦的內容，  
而使得這部著作沒有發展成為普遍修誦的傳統。

先行傳統念誦四身文，此處誦文應作之觀修：

首先，是進行〈四身祈請文〉的念誦傳統，接下來法本文字的觀修內  
容是：

自身凡夫之身頭頂上，紅色妙麗悅意空行母，  
青絲飄散三眼視虛空，持紫檀鼓頭骨盛甘露，  
無飾赤裸風采威光耀，由於無漏大樂增盛故，  
示現種種舞蹈之身姿。

在自己凡夫之身的頭頂上，有美麗悅意的紅色空行，飄散著青絲，三  
眼凝視虛空，手持紫檀手鼓與盛有甘露的頭蓋骨，赤裸不戴任何裝飾  
卻風彩光耀奪目，因無漏大樂增盛的緣故，示現出各種各樣的舞蹈身  
姿。

དཀར་མོ་མེར་མོ་དམར་མོ་ལྗང་མོ་དང་། །སྟོན་མོ་ནག་མོ་ཁྲ་མོ་ལྷོ་མོ་ལོ་གཏོག་  
ཅན། །དེ་ལྟར་གྲངས་མེད་བྱེ་བ་དུང་སྤྱར་ནམས། །ནམ་མཁའ་བར་སྤྲང་གང་བར་  
རྒྱལ་བཞིན་འཕྱོགས། །

དེ་དབུས་སྤྱི་གཙུག་ཐད་ཀྱི་ནམ་མཁའ་ལ། །འངའ་གྲུང་འོད་སྤྱང་འཕྲིགས་  
པའི་གྲང་ཁང་ན། །བརྒྱ་ཉི་ལྔ་བཅེགས་པའི་གདན་སྟེང་དུ། །མི་བསྐྱོད་རྩོུ་རྩོུ་  
དབྱིངས་རྩོུ་རྩོུ་སོགས། །རང་གི་གང་མོས་རྒྱལ་བ་ཀམ་པ། །

ཚོས་གོས་དུར་སྤྱི་གཏུ་ལྷ་ནག་གསེར་མདོངས་ཅན། །ཕྱག་གཉིས་རྩོུ་རྩོུ་  
ཕྱགས་ཀར་བསྐྱོུ། །ཞབས་གཉིས་རྩོུ་རྩོུ་མོ་གྲང་གིས་བཞུགས། །སངས་  
རྒྱས་ཐམས་ཅད་འདུས་པའི་རོ་མོར་བསྐྱོུ། །

ན་མོ་གྲུ་རྩུ་ཞེས་བ་ནས་བཟུང་སྟེ། །གསོུ་བ་འདེབས་པའི་དུས་བར་  
དམིགས་བ་ཡིན། །

同彼白色黃色及紅色，綠色藍色黑色及花色，  
無數百千萬億空行尊，猶如塵埃瀰漫滿虛空。

千萬億尊和主尊空行母相似的白色、黃色、紅色、綠色、藍色、黑色、  
花色的無數空行母，有如塵埃一般地瀰漫佈滿整個虛空。

其中頭頂上方虛空處，霓帳光芒籠罩幕室中，  
蓮花日月層疊坐墊上，米覺多傑確映多傑等，  
己所景仰任一噶瑪巴。

在她們中央，[自身凡夫]頭頂上方的虛空中，在霓虹帳篷光芒籠罩的  
幕室內，蓮花、日墊、月墊層疊的坐墊上，是米覺多傑、確映多傑等  
任何一位自己景仰的噶瑪巴。

赤褐袈裟飾金黑寶冠，金剛鈴杵交持於心間，  
雙足金剛跏趺而端坐，觀為諸佛總集之體性。

觀想他穿戴著赤褐袈裟與黑色飾金的黑寶冠，雙手持鈴杵交叉在心間，  
雙足結金剛跏趺坐而端坐，是一切諸佛總集之體性。

此乃頂禮上師句為始，直至祈請時句之觀修。

以上是從「頂禮上師」開始，至「此乃由衷祈請時」的觀想。

དེ་ནས་སྣང་ཞིང་སྣོང་ལ་ཞེས་པ་ནས། །སྤྲུགས་ཀྱིས་བྱིན་བྱིས་ཚོ་བས་ཞེས་  
བྱ་བའི་བར། །སྤྲུགས་སྤྲུགས་ལ་ཅེ་གཅིག་གསོལ་བཏབ་པས། །ལྷ་མའི་སྤྲུ་  
གསྤང་སྤྲུགས་ལས་འོད་ཟེར་ནི། །ཁ་དོག་སྣ་ཚོ་གས་ནས་མཁའ་ཁྲབ་བར་འཕྲོས། །

སྣོང་གསུམ་འཛམ་གླིང་གྲེ་བ་ལྷག་བརྒྱ་ན། །ཀམ་པ་ཉིད་གྲེ་བ་ལྷག་བརྒྱ་  
སོགས། །ཞིང་ཁམས་ཐམས་ཅད་སྤྲུལ་བས་ཁྲབ་ནམས་དང་། །སངས་རྒྱས་བྱང་  
སེམས་ཀུན་གྱི་སྤྲུགས་རྗེ་བསྐྱེལ། །

ཐམས་ཅད་ཀམ་པ་ཡི་སྤྲུང་གྱུར་ཉེ། །དགེ་སྣོང་ཆ་ལྷགས་ལྷ་ནག་གསེར་  
མདོངས་ཅན། །བྲུག་ཞབས་བཞི་ལོ་བྱིན་བརྒྱབས་བྲུག་རྒྱ་མཛད། །འཛའ་འོད་  
མེ་ཉོག་ཆར་དང་སྣོས་ཀྱི་བཅས། །ནམ་མཁའ་བར་སྣང་གང་བར་བྱོན་ནས་  
ཀྱང་། །ཐམས་ཅད་སྤྱི་ཤིའི་ཀམ་པ་ལ་བེམ། །དེ་ལྟར་བསྐྱོམས་ཞིང་གྲུ་རྩ་རྩ་  
ནས། །ཞི་བར་མཛོད་བར་དབྱངས་དང་བཅས་པས་འདོན། །འདི་ནི་སྤྲུན་འཛེན་  
བྱིན་འབེབས་གཉིས་ཀ་ཡིན། །

再由顯而空兮空而顯，誦至上師之意賜加持，  
一心祈請上師身語意，由上師身語意放射出，  
各色光芒燦照遍虛空。

之後念誦「顯而空兮空而顯」至「上師之意賜加持」為止，專心一  
意地祈請上師的身語意。觀想由上師身語意，放射出各色光芒燦照遍  
滿虛空。

促請三千世界百俱胝，化現遍滿一切諸剎土，  
噶瑪巴之化身百俱胝，以及諸佛菩薩之大悲。

促請在三千世界的百千萬個[小世界]中，遍滿一切剎土的噶瑪巴的  
百千萬尊化身，和諸佛菩薩的大悲心。

一切化為噶瑪巴尊身，比丘僧服飾金黑寶冠，  
手足四肢示現加持印，伴隨彩虹花雨諸薰香，  
紛然降臨遍滿虛空中，悉皆融入頂上噶瑪巴。  
如是觀時由咕嚕惹納，乃至平息怨敵以韻誦。  
此即迎請賜福此二者。

他們都化為噶瑪巴尊身，[穿著]比丘僧服，[頭戴]飾金黑寶冠，四  
肢手足都示現加持印，伴隨著彩虹、花雨及薰香，紛然降臨遍滿虛空  
中，而且融入[自身]頭頂的噶瑪巴。如此觀修的同時，配合曲調唱  
誦從「咕嚕惹納降臨時」至「平息怨敵盡無餘」。此即包含了迎  
請與賜予加持兩個部分。

འདི་ལྟར་དངོས་སུ་ཕྱོན་པ་སི་ཏུ་ཡི། །ཞལ་གཟེགས་ཐང་ག་ཡང་ནི་མི་སྐོལ་  
བྱང་། །

དེ་ནས་ནམ་མཁའ་བར་སྐྱར་གང་བ་ཡི། །མཁའ་འགོ་ཐམས་ཅད་གཅིག་ལ་  
གཅིག་ཐིམ་ནས། །འདོག་ལྷ་དང་ནག་མོ་ཁྲ་མོ་བུའ། །སྤྱི་ལོར་གམ་པ་ལ་བསྐྱོར་  
ནས་བཞུགས། །

ལས་ཀྱི་མཁའ་འགོ་སྐྱ་མདོག་ལྷང་མོ་ལས། །འོད་ཟེར་ལྷང་གུ་བདག་དང་  
བསྐྱར་བྱ་ལ། །སོག་པས་སྐག་དོག་ལས་སྐྱར་ནད་གདོན་གྱི་བ། །ཐམས་ཅད་བ་  
མོར་ཉི་ཟེར་ཕོག་ལྟར་བསལ། །ཆེ་རབས་ཚོག་མ་མེད་ནས་ད་ལྟ་ཡན། །སྐག་དོག་  
ལས་སྐྱར་སྤིག་སྤིག་ཉེས་ལྷང་ཀུན། །ལས་ཀྱི་མཁའ་འགོ་འདྲི་བུ་དུ་བཞགས་པར་  
བསྐྱོམ། །

དེ་བཞིན་རིན་ཆེན་མཁའ་འགོ་མེར་མོ་ལས། །འོད་ཟེར་གསེར་མདོག་འཕྲོས་  
བས་ར་རྒྱལ་ལས། །སྐྱར་པའི་ནད་གདོན་གྱི་བ་སོགས་བསལ་བ་དང་། །དེ་ཡི་བྱང་  
ཏུ་ར་རྒྱལ་སྤིག་སྤིག་བཞགས། །

司徒親見如是真降臨，從而開創唐卡之畫風。

在司徒仁波切[的勝觀中]曾經親見，[噶瑪巴]如此真實降臨的情景，  
也從而開創了此一唐卡的畫風。

其後遍滿虛空天際間，一切空行一一相融矣，  
五色黑色花色成七尊，圍繞頭頂上方噶瑪巴。

之後，遍滿虛空的一切空行眾，一位融入一位之中，直至成為五色、  
黑色與花色七位空行母，並圍繞著頭頂上的噶瑪巴。

碧綠身色羯磨空行母，放射綠光照我所護眾，  
嫉妒所生疾病邪魔煞，悉皆消散如陽照霜雪，  
無始生世以來至今日，一切嫉妒所生罪墮障，  
羯磨空行尊前修懺悔。

由綠色的羯磨空行母放射出綠色光芒，照射到我和要被保護者，猶如  
太陽照射到霜雪一般，去除嫉妒所造成的一切疾病、邪魔與凶煞。觀  
想在羯磨空行的尊前，懺悔從無始以來直至今日，由嫉妒所產生的一  
切罪障與墮罪。

如是黃色大寶空行母，放射黃色光芒而去除，  
我慢所生疾病邪魔煞，於彼尊前懺悔慢罪障。

同樣地，黃色的大寶空行母放射出黃色的光芒，去除由我慢所產生的  
諸種疾病、邪魔、凶煞。在其尊前，懺悔我慢的罪障。

པརྩ་མཁའ་འགོ་དམར་མེའི་འོད་ཟེར་གྱིས། །འདོད་ཆགས་ལས་སྣང་ནད་  
གདོན་གྱི་སོགས་བསལ། །ནད་གདོན་ཉེས་སྦྱིབ་དེ་ཡི་རྩུང་དུ་བཤགས། །

སངས་རྒྱས་མཁའ་འགོ་དཀར་མེའི་འོད་ཟེར་གྱིས། །གཉི་སྤྲུག་ལས་སྣང་ནད་  
གདོན་གྱི་སོགས་བསལ། །དེ་ཡི་རྩུང་དུ་གཉི་སྤྲུག་ཉེས་སྦྱིབ་བཤགས། །

དམ་ཚིག་མཁའ་འགོ་ནག་མེའི་འོད་ཟེར་ནི། །མཐིང་ནག་འགྲོས་ལས་དམ་  
ཚིག་ཉམས་ཆགས་བསལ། །ནག་མོ་འདི་ནི་དབལ་ལྡན་ལྷ་མོར་གཅིག་དེ་ཡི་རྩུང་  
དུ་དམ་ཚིགས་ཉམས་ཆགས་བཤགས། །

དོ་རྩེ་མཁའ་འགོ་སྨོན་མེའི་འོད་ཟེར་གྱིས། །ཞེ་སྣང་ལས་སྣང་ནད་གདོན་གྱི་  
སོགས་བསལ། །དེ་ཡི་རྩུང་དུ་ཞེ་སྣང་སྤྲིག་སྦྱིབ་བཤགས། །

紅色蓮花空行放光芒，去除貪欲所生病魔煞，  
於彼尊前懺悔貪罪障。

紅色的蓮花空行母放射光芒，去除由貪欲所產生的諸種疾病、邪魔、  
凶煞。在其尊前懺悔貪欲的罪障。

白色如來空行放光芒，去除愚癡所生病魔煞，  
於彼尊前懺悔癡墮罪。

白色的如來空行母以光芒，去除由愚癡所產生的諸種疾病、邪魔、凶  
煞。在其尊前懺悔愚癡的墮罪。

黑色誓戒空行深藍光，去除違犯破壞誓戒障，  
黑色空行乃吉祥天女，於彼尊前懺悔違戒罪。

黑色的誓戒空行母放射出深藍色的光芒，去除違犯和破壞誓戒 [ 的罪  
障 ]，此黑色空行母就是吉祥天女「巴丹拉姆」。在其尊前，懺悔違  
犯和破壞誓戒。

藍色金剛空行放光芒，去除瞋恨所生病魔煞，  
於彼尊前懺悔瞋罪障。

藍色的金剛空行母放射出光芒，去除由瞋恨所產生的諸種疾病、邪魔、  
凶煞，在其尊前懺悔瞋恨的罪障。

ལྷ་ཚོགས་མཁའ་འགྲོ་སྐྱུ་མདོག་ཁྲ་མོ་པས། །འོད་ཟེར་ཁ་དོག་ལྷ་ཚོགས་  
འགྲོས་པ་ཡིས། །དུག་གསུམ་ཆ་མཉམ་སྡོ་ནས་བསགས་པ་ཡི། །ནད་གདོན་གྱི་བ་  
སོགས་མ་ལུས་ཐམས་ཅད་བསལ། །འགལ་འཁྲུལ་ཉེས་སྣང་ཐམས་ཅད་དེ་ལ་  
བཤགས། །

འདི་ནི་སྐྱིད་སྦྱོང་མཚོག་ཏུ་གྱུར་བ་ཉེ། །སྦྱོས་མེད་དམིགས་པའི་མཁའ་འགྲོ་  
གྱི་བ་སེལ་ཡིན། །

འདི་ཉིད་འདི་ཏུ་དགོས་དོན་ཅི་ཞེ་ན། །ཆགས་ཉམས་སྤིག་སྤིག་ལྡན་པའི་  
མི་དེ་ལ། །རྣམ་འཛིན་གྱི་རྣམས་འཇུག་པར་དཀའ་བ་ཉེ། །གྱིན་རྣམས་མ་ལུགས་  
ཉམས་ཉོགས་སྦྱེ་མི་སྤིད། །དེ་སྦྱིར་ཐོག་མར་སྤིག་སྤིག་སྦྱོང་སྦྱིར་ཡིན། །

ནད་པ་སོགས་ལ་གྱི་བ་སེལ་བྱེད་པ་ཡང་། །དཔལ་འབར་གཅོང་མ་མཐོ་ཚད་  
བདུན་བྱས་ལ། །དགོ་འདུན་པ་རྣམས་ལྷ་ཁྲ་ཚོས་གོས་བྱས། །

續紛身色花色空行母，放射諸種花色之光芒，  
三毒等同積聚之疾病，邪魔凶煞無餘盡消除，  
向其懺悔違亂與墮罪。

身色續紛的花色空行母，放射出各色的光芒，無餘盡除由三毒等同產  
生的疾病、邪魔與凶煞。向其懺悔一切違亂墮罪。

此為淨除罪障最勝法，即緣無作空行淨障法。

這是非常殊勝的淨除罪障法，是專注於無作之空行的淨障法。

若問此處為何需修此，帶有染污過失罪障者，  
難以領受上師之加持，不受加持覺證不得生，  
是故先修淨除罪障法。

如果問為什麼在這裡需要有這麼一段呢？一個帶著染污、過失、罪障  
的人，很難得到上師的加持。而沒有獲得加持，就不可能生起覺證，  
因此，一開始要先淨除罪障。

若為病者等人行除障，先做七寸清淨七燈芯，  
僧眾穿戴彩帽與袈裟。

若要為病患等進行除障，要做七條拇指與中指張開長度的乾淨燈芯，  
僧眾要穿戴彩色法帽與袈裟。



ལྷ་མས་ཕྱག་གཉིས་དོ་རྗེ་ཅེ་གཅིག་གི། ཕྱག་རྒྱས་དབལ་འབར་ནད་པའི་སྤྱིང་  
དུ་བཟུང་། །དེ་ཉིད་གོང་ལྷར་མཁའ་འགོ་མར་བསྐྱོམ་སྟེ། །དེ་ཡི་འོད་གྱིས་ནད་དང་  
གྲིབ་སེལ་བསྐྱོམ། །མཁའ་འགོ་རེ་རེའི་སྐོ་ག་དེ་ལ། །མེ་རུ་ཟད་ལ་ཁད་པར་ཡང་  
ལོག་འདོན། །མེ་རུ་ཟད་ནས་དེ་ཉིད་ཕྱི་ལ་དོར། །དེ་འདྲ་དཔལ་འབར་བདུན་པོ་  
རིམ་བཞིན་བྱ། །

གོང་འོག་ཐུན་བཞི་གཞུང་ལྷར་ཚངས་མ་འདོན། །མཇུག་ཏུ་བཟླ་གིས་བརྗོད་  
ཅིང་མེ་ཉོག་འཕོར། །

འདི་ཡི་ལུགས་གྱི་མཁའ་འགོའི་གྲིབ་སེལ་གྱི། །ཕྱག་ལེན་ཡིན་ཞེས་སྐོབ་  
དཔོན་རྣམས་གྱིས་གསུངས། །དེ་ནི་ཞར་བྱུང་ཙམ་དུ་བཤད་པ་ཡིན། །

上師手持金剛專一印，握持燈芯置於病者上，  
如是依前觀修空行母，觀想彼之光芒除病障，  
念誦每尊空行之偈誦，直至燈芯燒盡反覆誦，  
燈芯燃盡將其向外拋，如是依序漸修七燈芯。

上師雙手持金剛專一手印，在病患之上持握燈芯。如上所說地觀想燈  
芯為空行母，其光芒消除疾病與障礙。分別念誦每一位空行母的偈誦，  
直到燈芯即將燒盡，燈芯若還沒燒完可重複念誦。燈芯燒盡之後，將  
其往外丟。依序對七條燈芯如此做。

前後完整念誦四座文，最後誦吉祥文並灑花。

從開始到結尾念誦整部《四座上師相應法》，最後念誦吉祥文並灑花。

諸阿闍梨教導如是言，此乃空行淨障之儀軌，  
於此僅稍附帶予說明。

阿闍黎們教導，這是此傳統的空行除障儀式。在此只是附帶地說明。

དངོས་གཞི་མཁའ་འགྲོའི་གསོལ་འདེབས་ཚར་བའི་མཇུག་མཁའ་འགྲོ་བདུན་  
པོ་མཁའ་འགྲོ་དམར་མོར་ཐིམ། །དེ་ཉིད་འོད་ལྷ་རང་ལ་ཐིམ་པ་ཡིས། །རང་ལུས་ཐ་  
མལ་ལུས་འདི་གནས་འབྱུང་ནས། །རྫོ་རྗེ་སག་མོ་སྐྱ་མདོག་དམར་མོ་ལ། །གཅེར་  
བུ་དབུ་སྐྱ་སིལ་མས་སྐྱ་རྒྱབ་ལོན། །རྒྱན་ཆ་གཞན་མེད་མེ་ཉོག་དམར་པོས་  
བརྒྱན། །མི་གྲག་བདུད་ཅིས་གང་བའི་རྣམ་ཐོགས། །པག་ཞལ་མེད་ཅིང་སྐྱུན་  
གསུམ་ནམ་མཁའ་གཟིགས། །ཁ་རྩི་མེད་ཅིང་གཡས་བརྒྱང་གཡོན་བསྐྱུམ་  
གྱིས། །འོད་སྤང་དཀྱིལ་དུ་བད་ཉིདེ་གདན་ལ་བཞུགས། །

དེ་ནས་སྐྱི་གཙུག་བཞུགས་པའི་ཀླུ་པ། །མདུན་དུ་ཕྱོན་ནས་བདེ་མཚོག་  
སྐྱར་གྱུར་ཉེ། །སྐྱ་མདོག་སྐྱོན་པོ་སྐྱུན་གསུམ་ཁོ་ཞིང་འཇུག། །དབུ་སྐྱ་ཐོར་ཚུགས་  
ཟླ་ཕྱེད་རྗེ་རྗེས་བརྒྱན། །སྐྱ་གསུམ་ཤམ་ཐབས་སྤང་ཆེན་ཀོ་རྫོན་གསོལ། །དུས་  
པའི་རྒྱན་དུག་གསོལ་ཞིང་མེ་དབྱུང་འབར། །ཕྱག་གཉིས་ཚོས་འབྱུང་ཕྱག་རྒྱ་སྐྱི་  
པོར་མཛད། །ཞབས་གཡས་བརྒྱང་ཞིང་གཡོན་བསྐྱུམ་གར་སྐྱབས་མཛད། །དེ་ལ་  
རང་ཉིད་མཁའ་འགྲོའི་ཕྱག་གཡོན་གྱིས། །བདུད་ཅི་བྱངས་པས་ཡེ་ཤེས་མེ་རབ་  
འབར། །

空行祈請文後即正行，七尊空行融入紅空行，  
紅空行亦化光入我身，自身由凡夫身得轉化，  
成為金剛亥母紅色身，赤裸長髮披散於身後，  
無諸裝飾唯飾赤紅花，手持鉞刀盛甘露班達，  
無有亥臉三眼視虛空，雙腿右直左曲無天杖，  
光蘊中佇蓮花日墊上。

在空行祈請文結束後，即是正行。七尊空行母融入至紅色空行母，然  
後紅色空行母化光融入[行者]自身。此凡夫之身轉化成為紅身金剛  
亥母，赤裸長髮披散在身後，除了紅花沒有其他裝飾。她手持鉞刀以  
及盛滿甘露的頭蓋骨，沒有豬臉，三眼凝視虛空，沒有天杖，右腿伸  
直左腿彎曲，光蘊當中佇於蓮花日墊上。

此後住於頂上噶瑪巴，駕臨前方化為勝樂身，  
藍色尊身三眼怒含笑，髮盤頂髻飾半月金剛，  
虎皮下裙披鮮潤象皮，佩戴六骨莊嚴火熾燃，  
雙手持法基印置頭頂，右腿直伸左曲示舞姿。  
自身所化空行以左手，獻彼甘露本智火熾燃。

接著，住於頭頂的噶瑪巴來到前方，化為勝樂金剛身，身色為藍，具  
有三眼，怒中又帶笑，頭髮盤於頭頂，以半月和金剛為嚴飾，身著虎  
皮下裙及鮮潤象皮，配戴骨飾六莊嚴，火焰熾燃，雙手於頭頂持法基  
手印，右腿伸直左腿彎曲，示現舞蹈的姿態。自身[所化現的]空行  
以左手供養甘露，使[化為勝樂金剛的噶瑪巴]燃起熾盛的本智之火。

དེ་ནས་རང་ཉིད་མཁའ་འགྲོའི་འོད་ཟེར་གྱིས། །དེ་ཉིད་ཟླ་གའི་ནང་ནས་སྐྱེན་  
བངས་ཏེ། །རང་ཉིད་མཁའ་འགྲོའི་སྐྱགས་ཀར་པད་ཉིད་བཞུགས། །

སྐབས་དེར་རང་ཉིད་གཅིག་པུ་ཡིན་ན་ཟེ། །བྱམ་པ་ཅན་གྱི་རྒྱུད་ནི་དག་ཏུ་  
བསྐྱོམ། །གཅིག་པུ་མིན་ན་བར་རྒྱུད་བརྒྱུད་བས་འཇུག། །

དེ་ནས་སྤྱིང་ཁའི་ཉེ་རུ་ཀ་དེ་ཡི། །དཔལ་བར་ཨོྲ་དཀར་མགོན་པར་ལྷུང་མར་  
པོ། །སྐྱགས་ཀར་རྒྱ་རྩོན་ལྷེ་བར་ཉོ་མེར་པོ། །སངས་རྒྱས་ཀྱི་ལྷ་གསུང་  
སྐྱགས་དང་ཟེ། །ཡེ་ཤེས་བཞི་ཡི་ངོ་པོ་ཡིན་པར་བསྐྱོམ། །ནམ་མཁའ་གང་ནས་ཨོྲ་  
ཞེས་བྱ་བའི་བར། །ཆེ་བ་འབྱུང་བཞི་དེ་ལན་གསུམ་གྱིར་བར་བྱ། །

爾後自身空行以光芒，迎請勝樂金剛入密處，  
住自空行心間蓮日上。

之後，自身空行以光芒迎請[化為勝樂金剛的噶瑪巴]進入密處，來  
到自身空行心間的蓮花日墊上。

此時自身若是單獨處，即可奮力修持寶瓶氣，  
若非獨處持中氣亦足。

這時若是一人獨處，即可奮力修持瓶氣，若不是一個人，持守中氣也  
就足夠。

此後住於心間嘿嚕嘎，額頭白喻喉間紅色啊，  
心間藍吽臍部黃色吹，此皆一切諸佛身語意，  
及四本智體性如是觀，由遍滿虛空念誦至喻，  
此四句偈應吟誦三遍。

然後觀想在心間的嘿嚕嘎的前額有白色的「喻」，喉間有紅色的「啊」，  
心間有藍色的「吽」，臍部有黃色的「吹」，這些是諸佛身語意以及  
四本智的體性。唱誦三遍此四句：「遍滿虛空米覺多傑啊，放大  
光明歡喜金剛吹，熾盛使者妙音力士吽，清淨染垢事業憤怒  
喻。」

དེ་ནས་སྒྲིབ་ཁའི་སངས་རྒྱལ་ཀུན་འདུས་པའི། །ཉེ་རུ་ཀ་དབལ་ཀམ་པ་དེ་  
ལ། །བཟོད་སྐྱགས་མེད་པའི་དད་གུས་ཅེ་གཅིག་པས། །རྗེ་བཙུན་དམ་པ་ཞེས་  
བ་ནས་བརླབ་སྟེ། །ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་བར་དུ་ཚར་གཅིག་འདོན། །ཀམ་པ་  
མཁྱེན་དེ་ལ་བསྟེན་བ་བྱ། །

སྒྲིབ་ནས་བྱིན་གྱིས་རྫོབས་ཤིག་ཟེར་སྐྱབས་དེར། །སྒྲིབ་གའི་ཀམ་པ་དེ་འོད་  
དུ་ལྷ། །ཀམ་པ་ཡི་སྐྱེ་གསུང་ཐུགས་དང་ནི། །རང་གི་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དབྱེར་  
མེད་འབྲེས། །རང་ཉིད་མཁའ་འགོ་མ་ཡང་འོད་དུ་ལྷ། །དེ་ཡང་ནམ་མཁའ་འཇམ་  
ཚོན་ཡལ་བཞིན་ཡལ། །

ཅེ་ཡང་མི་དམིགས་ལུག་ཚེན་ཉམས་ལེན་ངང་། །དབལ་ལྡན་སྐྱེ་མ་དམ་པ་  
ཞེས་བ་ནས། །མི་འབྲེས་ཤོག་ཅེས་བར་དུ་བརྗོད་བ་ཡིན། །འཁོར་གསུམ་ཡང་  
དག་དམིགས་མེད་བསྟོ་བ་ཡིན། །

爾後於心諸佛之總集，盛德嘿嚕嘎尊噶瑪巴，  
生起難忍信心與虔敬，專心一意自淨妙尊聖，  
直至遍知一切誦一遍。而後持誦噶瑪巴千諾。

之後，對心間的諸佛總集的盛德嘿嚕嘎——噶瑪巴，生起難忍的信心  
與虔敬，專一地從「淨妙尊聖四身自在者」直到「遍知一切噶瑪  
巴鑒知」念誦一遍，然後持誦噶瑪巴千諾。

誦至受已祈尊深心時，觀想心間噶瑪巴化光，  
由此噶瑪巴之身語意，與吾身口意三融為一，  
自身空行母尊亦化光，虹彩消散空中般消散。

在念到「受已祈尊深心」的時後，心間的噶瑪巴化光。噶瑪巴的身  
語意，和我們自身的身語意融合無別。然後自身空行也化光，如彩虹  
消失在空中一般地消散。

於無所緣大印修持中，念誦自具德勝妙上師，  
直至桑傑年巴父子尊，乃三輪清淨無緣迴向。

無有任何所緣地修持大手印，念誦「祈請具德勝妙上師」至「具  
德桑傑年巴父子尊」。這就是三輪清淨無所緣的迴向。

མོས་གུས་གསོལ་འདེབས་བྱིན་རྒྱལ་ལ་བརྟེན་ནས། །འབྲུལ་དུ་གང་ཤར་  
ངོ་བོ་སྦྱང་དེ་ལ། །གོགས་དང་གོལ་ས་གཅིག་ཡུང་མི་འབྲུང་བ། །མོས་གུས་ཕྱག་  
ཚེན་གསང་སྤྲུལ་ཉེ་ལམ་ཡིན། །

སྐྱེ་བ་ཀུན་ཏུ་དཔལ་ལྷན་ཀམ་བ། །ཞེས་སོགས་སློབ་ལམ་འདི་ལ་འཇུག་སློ་  
གཉིས། །གལ་ཉེ་མི་ནས་མི་དུ་སྐྱེས་ན་ནི། །སངས་རྒྱས་སྟོང་གི་བསྟན་པ་མ་  
རྩོགས་བར། །ཀམ་པ་ཡི་སྤྲུལ་པ་མི་རྩོགས་བས། །དེ་དག་ལྷ་མར་བསྟེན་པའི་སློབ་  
ལམ་ཡིན། །

གལ་ཉེ་བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་འདོད་ན། །ཀམ་པ་དངོས་འཕགས་པ་སྤྱན་རས་  
གཟིགས། །འོད་དཔག་མེད་གྱི་ཉེ་གནས་ཚུལ་དུ་བཞུགས། །དེ་ཉིད་ལྷ་མར་བསྟེན་  
པའི་སློབ་ལམ་ཡིན། །དེ་དོན་འབྲེལ་བ་རྩོགས་ཚོགས་འཇུག་ན་གསལ། །

依於虔敬祈請加持力，守護乍然顯現之體性，  
障礙歧途絲毫不生起，虔敬大印乃密咒捷徑。

依於虔敬祈請的加持，而能守護任何乍然顯現的體性，連一個障礙與  
歧途都不會發生。虔敬大手印是密咒乘的捷徑。

一切生世恆依噶瑪巴，諸等祈願則有二入門：  
若欲由人投生而為人，乃至千佛聖教未完盡，  
噶瑪巴之化身無止盡，乃依眾尊為師之祈願。

有兩種方式來進行「一切生世恆依噶瑪巴」等祈願：若是從人道投  
生至人道，在千佛教法尚未完盡之前，噶瑪巴的化身亦不會有止盡。  
這就是依止他們為上師的祈願。

若欲投生極樂佛淨土，噶瑪巴即聖觀音菩薩，  
無量光佛近侍居於彼，此即依其為師之祈願。  
有緣足矣文後此義明。

若想要投生極樂淨土，實際上噶瑪巴即是聖觀世音菩薩，就以無量光  
佛的近侍弟子的身分在那裡。這即是依止他為上師的祈願。這一點，  
在「有緣足矣」的願文最後有清楚的說明。

ཐུན་བཞི་འདི་ཉིད་ལྷ་སྐྱུ་བ་མཚོག་ཡིན་ཏེ། །རྫོགས་རིམ་བསྐྱུ་བ་དུ་མའི་  
བར་དག་དུ། །འདུ་འཇི་རྣམ་གཤམ་སྤངས་ནས་བསྐྱོམ་བ་དང་། །ཡི་དམ་དགྲིལ་  
འཁོར་བྱེ་བ་བསྐྱོམ་བ་བས། །ལྷ་མ་ལན་གཅིག་བསྐྱོམ་བ་ལྷག་བ་དང་། །ཡི་དམ་  
བསྐྱེན་བསྐྱུ་བ་བྱེ་བ་ས་ཡ་ལས། །ལྷ་མའི་གསོལ་འདེབས་ལན་གཅིག་ལྷག་བའི་  
ཚུལ། །གསང་སྤྲུགས་རྒྱུད་སྤྲེ་རྣམས་ལས་གསུངས་བའི་བྱིར། །

ཡང་ལྷར་བྱ་གསུམ་སྐོམ་བྱ་ལ་སོགས་སུ། །ཉིན་གསུམ་མཚན་གསུམ་འདི་  
ལ་ཐུན་བཟུང་སྟེ། །གསོལ་འདེབས་ཚོགས་བ་ལྷག་བོར་མཛད་སྟེ་ཡོད། །སྲོད་  
དང་སོ་རངས་ནམ་བུའི་ལན་གསུམ་དུ། །མཁར་རྩ་བཏང་རྗེས་ཚོས་ཁྲིམས་བ་དེ་  
ཡིས། །སྐྱར་བ་བསྐྱོར་ནས་ཚོག་བྱ་ཐམས་ཅད་ཉུག། །མ་བཏོན་གཉིད་ནི་བསྐྱུད་ན་  
ཚད་བ་ཡོད། །ཀྱི་ཚང་ཉམས་ལེན་གཙོ་བོ་འདི་རང་ཡིན། །

此四座為最勝相應法，縱能捨棄散亂與放逸，  
多劫修持圓滿次第法，或修千萬本尊之壇城，  
不如觀修一次上師尊。修誦本尊咒語百千萬，  
不如一次祈請上師尊，密咒續部悉皆如是云。

這部四座法是最殊勝的上師相應法，因為在許多密咒的續典中都說：  
即使多劫捨棄散亂放逸地修行圓滿次第，並且觀修千萬個本尊壇城，  
都不如觀修上師一次；縱然修誦百千萬次本尊，尚不如祈請上師一次。

仰宿楚三修院等諸處，三日三夜上座修此文，  
特有祈請法會之傳統，傍晚半夜凌晨等三次，  
鑼響糾察繞行於營地，巡視所有各別之營帳，  
處罰彼等不誦瞌睡者，此即岡倉噶舉主修持。

在仰日、宿如、楚布這三座修院等地方，有三日三夜上座念誦這些願  
文，進行這祈請法會的特殊傳統。在傍晚、半夜、凌晨三次敲鑼之後，  
糾察師會繞行營地，巡查所有個人的營帳，處罰那些沒有念誦或是在  
睡覺的人。這即是岡倉噶舉的主要修持。

འདི་ལྟར་གསོལ་བ་འདེབས་པར་བྱེད་པའི་ཡུལ། །གསོལ་བ་བྱི་བཏབ་པག་  
བཏབ་འཚང་མི་རྒྱ། །ལྷ་མ་མིན་པར་ལྷ་མར་མ་བཅོས་པ། །ལྷ་མ་ཡིན་ལ་ལྷ་མར་  
བྱིན་པ་ཡིན། །སངས་རྒྱས་མཉན་པ་འདྲ་ཞིག་དགོས་ཞེས་གསུངས། །

དེ་དོན་ལྷ་ལྟ་ལྟ་བུ་པས་ལུང་བསྟན་ཅིང་། །ཨོ་རྒྱན་བསྐྱེད་མཚན་ནམས་  
བཏགས་པ་ཡིན། །དང་པོ་དུས་གསུམ་མཁུན་པ་ནས་བཟུང་སྟེ། །ཚོས་དབྱིངས་དོ་  
རྗེ་ཡེ་ཤེས་དོ་རྗེ་དང་། །བྱང་ཆུབ་དོ་རྗེ་བདུད་འདུལ་དོ་རྗེ་སོགས། །བཅུ་གསུམ་  
འདི་དག་སྦྱོར་རས་གཟིགས་དབང་དཔོས། །

དེ་དག་ལོར་འཁྲུལ་ཡོང་བའི་སྐབས་མེད་དོ། །གོང་མས་རྒྱབ་མ་གར་འཁྲུངས་  
བཀའ་ཤོག་བཞག །མཚོག་གི་སྦྱུལ་སྦྱུ་ལྟ་རི་མཚོ་དཀར་དུ། །སྦྱུ་མཚམས་མཛད་  
ཅིང་ཐུགས་དམ་བཏགས་པའི་ཕྱོད། །དེ་ཆེ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོའི་ལུང་བསྟན་  
གསལ། །

教云行持如是祈請境，祈請豬狗佛果不得成，  
非上師者莫造為上師，應是上師亦現為上師，  
需是如同桑傑年巴者。

至於祈請的對象，[米覺多傑]教導：祈請狗、祈請豬是無法成佛的，  
不要將不是上師的人假造成上師，[上師]就應該像是桑傑年巴一樣，  
是上師而且示現為上師[的威德]。

此義釋迦牟尼曾授記，鄔金貝瑪亦賜諸名號，  
首先杜松虔巴為起始，確映多傑與耶喜多傑，  
蔣秋多傑堆督多傑等，此十三世皆真觀世音。

以上[關於噶瑪巴的轉世]的含意，釋迦牟尼佛已經授記，以及鄔金  
貝瑪[在伏藏]中賜予了[歷代噶瑪巴的]名號。最初從杜松虔巴開始，  
直至確映多傑、耶謝多傑、蔣秋多傑、堆督多傑等，這十三世都是觀  
世音菩薩的真身。

此等錯謬之時不可得，前世信函預示生何方，  
最勝化身於匝利白湖，閉關入三摩地而禪觀，  
彼時本尊空行明授記。

這些是不可能有任何錯謬的，前一世會留下預示下一世將出生於何處  
的諭令信函。就像最勝化身在匝利白湖地區[為了預言轉世而]閉關  
並於禪定中觀徵兆的傳統，當時本尊空行即給予了明確的授記。

དེ་ཕྱིར་བརྒྱུད་པ་འདི་རུ་ཞུགས་ཕྱིན་ནས། །དམ་ཚོས་ཚུལ་བཞིན་ཉམས་སྲུ་  
མ་ལོན་གྱང་། །ཟླ་མའི་ཕྱོགས་སྲུ་མགོ་བོ་བསྟན་བྱས་ཏེ། །ཉལ་ནས་བསྟན་གྱང་  
དོན་ཆེན་འགྲུབ་བོ་གསུངས། །

ཞེས་བ་གྲུ་སྟོབ་ནམས་ལ་བན་བའི་ཕྱིར། །རྣམ་གཞག་སྲུ་ཚིག་ཉུང་དོན་  
འདུས་སྟེ། །བཤེས་གཉེན་མཐར་ཕྱིན་ཞེས་བྱས་ཡི་གེར་བཀོད། །འདི་ལ་  
འགལ་འཇུག་ཉེས་བ་གང་མཆིས་བཤགས། །དགོ་བས་འདི་ཉིད་མཐོང་ཐོས་དྲན་  
རེག་ནམས། །མོས་གྲུ་ཕྱག་ཆེན་ཡེ་ཤེས་འབར་བར་ཤོག།

སྐྱེ་ལྷོ།། །།

是故教云入此傳承後，縱使未能如理修正法，  
頭朝上師方向而躺臥，如此亦能成辦廣大義。

因此，教導說：一旦進入這個傳承之後，即使不能如理地修持正法，  
就算只是頭朝著上師的方向躺臥著，也能成辦廣大利益。

為能利益僧眾弟子眾，惹噶阿瑟文簡意賅述，  
名為謝年塔欽者記錄。若有違亂過罪皆懺悔，  
願以此善令見聞觸者，盛燃虔敬大手印本智。  
芒嘎浪。

為了利益僧眾及弟子，惹噶阿瑟言簡意賅地講述 [ 此文 ]，並由謝年塔  
欽執筆紀錄。若有任何矛盾、錯誤與過患，悉皆懺悔。以此善功德，  
願見、聞、念、觸 [ 此文 ] 者，盛燃虔敬大手印之本智。

芒嘎朗（願吉祥）。

（中譯：妙融法師）



ལྷན་གསོལ་འདེབས་བྱུང་བཞིན་པའི་དམིགས་སུ་བྱ་བ་འགགས་འདུས་  
རྩེ་མོ་བར་བྱུགས་སོ། །

ཀར་མེད་མཁའ་མེད་ཀྱི་མེད་དུ་རྒྱས་ཀྱིས་མཛད།

༡༧། །ན་མོ་གུ་རུ་པར་རྒྱ་ར་ཀམ་ཀ་ཡ།

ཐུབ་བཞིན་པའི་དམིགས་སུ་མཁའ་མེད་ཀྱི་ཡིག་ཆ་སྐར་  
ཞིབ་ཆ་དགོས་ཤིང་། འདིར་གནད་འགགས་དང་ཅ་བའི་ས་བཅད་ཚང་བ་ཙམ་  
ཞིག་བརྗོད་པ་ལ་གནད་འགགས་ནི་ཡི་གེ་བཞི་ལ་ཚང་བ་ཡིན་ཅིང་། དངོས་གཞི་  
རྒྱ་ར་པམ་ཅན་ལ་རྒྱ་ར་དགོས་ཏེ། བམ་མཁའ་གང་བའི་མི་བསྐྱོད་དོ་རྗེ་ལྷུ་ཞེས་  
པ་རྒྱ་ར་ནང་དུ་རུབ་པ་སྟེ། ལུགས་ལྷ་སྐར་འགྲུག་པ་བྱ། འོད་ཟེར་འབྱེད་པའི་དོ་  
རྗེ་དགའ་བ་རྗེ་ཞེས་པ་དགའ་བ་སྟེ། ལུམ་པ་བཞིན་དུ་དགའ་བར་བྱ། ལོ་ཉ་འབར་  
བའི་དབྱངས་ཅན་རུས་པ་སྟེ། ཞེས་པ་སྟོམ་པའམ་གཞིལ་བ་སྟེ། རྒྱ་མཐུན་བཞིན་  
དུ་བསྐྱམ་པར་བྱ། རྗེ་མ་སེལ་བའི་མིན་ལས་བྲག་པོ་ཨོ། ཞེས་པ་འཕང་བ་སྟེ།  
མདའ་སྐར་ཕྱི་ལ་འཕེན་པར་བྱ། ཞེས་རུབ་ ༡ དགའ་ ༢ གཞིལ་ ༣ འཕང་ ༤ གི་  
རྒྱ་ར་སྐོར་བ་བཞི་ལྟར། ཡི་གེ་བཞི་སྐར་བཞི་སྟེ། ཨོ་སྐར་དོ་རྗེ་སྐར་སྐར། ལྷུ་གསུང་དོ་  
རྗེ་མོངས་སྐར། ལྷུ་སྐར་དོ་རྗེ་མོངས་སྐར། ལྷུ་ལེ་ལེས་དོ་རྗེ་དོ་བོ་ཉིད་ཀྱི་སྐར། །

# 四座祈請文觀修次第 攝要備綱

噶美堪千仁謙達給

南無咕嚕邊雜達惹噶瑪噶呀！

《四座》的觀修次第，需要有像恰美大師的註解那樣的詳細解釋，而本文僅是論及要義和完備的綱要。

## [ 一、要義 ]

[ 《四座》的 ] 要義就包含在四個種子字當中，同時要配合正行的瓶氣[ 而觀修 ]。「遍滿虛空不動金剛啊」時引息，如同鐵鉤一般召引[ 氣息 ]。「放光明之金剛歡喜吹」時滿息，如同瓶子一般充滿[ 氣息 ]。「熾盛使者妙音具力吽」時閉息或散息，如同紮緊的結一般密閉。「淨除垢染事業忿怒喻」時射息，如同箭一般向外呼出。以上即是「引、滿、散、射」的運氣四步驟。

這四字即是四身：「喻」(འོ)是身金剛——化身，「啊」(ལྷུ)是語金剛——報身，「吽」(ཧཱ)是意金剛——法身，「吹」(རྗེ)是本智金剛——體性身。

མི་ལམ་གྱི་གནས་སྐབས་དག་པ་ཡོངས་སྒྲིབ་གསུང་དོན་། ཡི་གེ་མི་དང་  
ལྷན་ལས་བཞི་ལས་ཞི་བ། ཆགས་པ་སྟོམས་འཇུག་གི་གནས་སྐབས་དག་པ་ཡི་  
ཤེས་དོན་རྗེ་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་སྒྲིབ། ཡི་གེ་མ་དང་རྟོལ་ལས་བཞི་ལས་རྒྱས་པ། གཉིད་  
འཇུག་གི་གནས་སྐབས་དག་པ་ཆོས་སྒྲུབ་ལས་དོན་། ཡི་གེ་ཡ་དང་རྩྱུ་ལས་བཞི་  
ལས་དབང་། སད་པ་ཐ་མལ་གྱི་གནས་སྐབས་དག་པ་སྐྱུ་སྐྱུ་སྐྱུ་དོན་། ཡི་གེ་ཨ་  
དང་ཨོ། ལས་བཞི་ལས་འག་པོ། ཨོ་ལུས་ཉེ་ཅ། ལྷན་ལས་སྟེ་རྒྱུད་། ལྷོ་ཡི་དེ་ཐིག་  
ལེ། རྟོ་ཡི་ཤེས་སོ། །

ནམ་མཁའ་ཞེས་པ་ནང་གི་ནམ་མཁའ་སྟེ་ཅ་དབུ་མ། གང་བ་འི་ཁྱབ་པ། མི་  
བསྐྱོད་དོན་རྗེ་ཞེས་པ་གཞོམ་གཞིག་དང་བལ་བ་ནམ་ཀྱན་མཚོག་ལྷན་གྱི་སྟོང་  
གསུགས་ལུག་རྒྱ་ཆེན་མོ། འོད་ཟེར་འབྱེད་ཞེས་པ་འི་མཚན་དཔེ་ལ་སོགས་པའི་  
ཡོན་ཏན་སྟོབས། དོན་དག་པ་འི་སྐྱེ་བོའི་རྟོ་ཡིག། །སོ་ཉ་འབར་བ་འི་ལྷེ་བའི་ཨ་  
ཤད། དབྱངས་ཅན་ལུས་པ་འི་གཞོམ་མེད་རྣ་དཔེ་སྐྱེའམ་སོག། །དྲི་མ་སེལ་བའི་  
ཐིག་ལས་འག་པོ་ཞེས་པ་རོ་རྒྱུད་གསུང་འདི་གྱི་དྲི་མ་སེལ་བར་བྱེད་པའམ་དག་  
པར་བྱེད་ལ། ལས་གྱི་རྒྱུད་དབུ་མར་དག་པའི་ཐབས་འག་རྒྱུད་གྱི་སྟོང་བའོ། །

མཚན་བཞི་ལས། སྐྱེ་ཐིག་ལས་འག་པོ། ༡གསུང་མི་བསྐྱོད་དོན་། ༢ཐུགས་  
དབྱངས་ཅན་ལུས་པ། ༣ ཡོན་ཏན་དོན་རྗེ་དགའ་བ། ༤ ཡི་གེ་བཞི་པོ་ཐམས་ཅད་  
ཡི་གེ་གསུམ་རེ་འདུས་པ་འི། མ་དག་པ་འཁོར་བའི་གནས་སྐབས་སུ་ལྷ་རྒྱུ་རྒྱུད་  
གསུམ། གནས་པ་ཅ་ལ་སྟོམས་ན་དབུ་རྒྱུད་རོ་གསུམ། གཡོ་བ་རྒྱུད་ལ་སྟོམས་ན་དེ་  
ནང་གི་རྒྱུད་གསུམ། དག་པའི་ཆེ་སྐྱེ་གསུང་ཐུགས་གྱི་དོན་རྗེ་གསུམ། བཞོན་པ་བྱང་  
རྒྱུ་སེམས་ལ་སྟོམས་ན་དེ་ནང་གི་ཐིག་ལེ་གསུམ་དག་པའོ། །ཡི་གེ་སྐྱེར་ཐིག་ལེ་

清淨的睡夢之位是報身——語金剛，種子字是「旺」(ལྷོ)和  
「啊」(ལྷོཾ)字，屬於四事業中的「息」。清淨的貪欲等持  
之位是本智金剛大樂身，種子字是「瑪」(མ)和「吹」(རྟོཾ)字，  
屬於四業中的「增」。清淨的熟睡之位是法身——意金剛，  
種子字是「雅」(ཡ)和「吽」(ཧཱུྃ)字，屬於四事業中的「懷」。  
清淨的醒覺平凡之位是化身——身金剛，種子字是「噯」  
(ཞེ)和「噶」(ཞེྃ)字，屬於四事業中的「誅」。

「噶」(ཞེྃ)是指身，也就是脈；「啊」(ལྷོཾ)是指語，也就是氣；  
「吽」(ཧཱུྃ)是指意，也就是明點；「吹」(རྟོཾ)是指本智。

「虛空」是指內在的虛空，也就是中脈，「遍滿」是充滿  
的意思，「不動金剛」是指無法被摧毀的完全淨妙空色大  
印母。「放光明」是指綻放出相好等功德，「金剛歡喜」  
是指頭頂的「吭」(རྟོ)字。「熾盛使者」是指肚臍的垂直符，  
「妙音具力」是指不可摧毀的那達之聲或生命。「淨除垢  
染事業忿怒」是指要消除或清淨左右二脈的能所垢染，就  
要運用於中脈清淨業風的方法，也就是結合「忿怒」風。

四個名號指的是：身——事業憤怒，語——不動金剛，意——  
妙音具力，功德——金剛歡喜。

四個種子字都可包含在三字的字組中：不淨輪迴的階段是  
「惹薩、惹嘉、氣」三字，與安住的脈有關時是「中、左、右」  
三字，與流動的氣有關時是脈中的三種氣。清淨的階段，是

ལྷོ་མོའི་རྟོ་ཡི་ག་ནམ་བཅད་ལྷེ་བའི་ཨ་ཤད། ལྷོ་ད་སྟོང་གའི་རླུང་དག་པ་ཡིན་ནོ། །

གཉིས་པ་བསྐོས་དོན་ས་བཅད་ཅམ་འགོད་པ་ལ། ལཱོ་གྲུ་རུ་ཞེས་སྐ་མ་ལ་  
ལུས་དག་ཡིད་གསུམ་གྲུས་པ་ཆེན་པོས་བྲུག་འཆལ་བ་སྟོན་དུ་འགྲོ་བས། རང་  
གི་སྤྱི་གཙུག་མདུན་ཐད་ཀྱི་ནམ་མཁར་མཁའ་འགོ་དམར་མོ་ཞལ་རང་ལ་གྲུ་  
བ་གཡས་སེང་ལྷེད་གི་རྒྱ་མ་རུ་དང་གཡོན་རྟན་རྟ་བདུད་ཅིས་གང་བ་བསྐྱམས་  
བ་དབུ་སྐྱ་གནག་སྐྱམ་སིལ་མས་སྐྱ་རྒྱབ་ཁེབས་པ། སྐྱུན་གསུམ་ནམ་མཁར་  
གཟིགས་པ། དེ་ལས་རང་འབྲེ་ལྷ་མོ་དཀར་མེར་དམར་ལྗང་སྟོ་ནག་ཁ་མོའི་ཚོགས་  
བུན་མོང་སྟེ་ཉི་ཟེར་གྱི་རྒྱལ་ལྷར་འཁྲིགས་པ་གཙོ་མོ་དམར་མོའི་སྤྱི་གཙུག་ཏུ་  
གཞུང་ལྷར་རང་གི་འིན་མོས་གྱི་སྐྱ་མ་ཀམ་པ་དེ་བསྐོས་ས་ལ།

གྱེ་ཞེས་སྐ་མ་ལ་མོས་གྲུས་གདུང་བ་དབུ་པོས་འབོད་པ་སྟོན་དུ་འགྲོ་བས།  
སྐ་མའི་སྐྱ་གསུང་བྲུགས་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་པས། སྐ་མའི་གནས་གསུམ་ནམ་  
མོད་ཟེར་དཀར་དམར་མཐིང་ག་འགོས། སྐྱོགས་བཅུའི་ཞིང་རབ་འབྲུམས་ནས་  
རྒྱལ་བ་སྐས་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་སྐ་མ་ཀམ་པ་སྟོལ་བ་དེ་འབྲེ་བའལ། ལྷག་  
ཞབས་མཐིལ་བསྟན་བྱིན་རྒྱབས་དཔལ་འབར་ལ། ཞེས་པའི་ནམ་པ་གང་བདེ་  
ཆར་བབ་པ་ལྷར་ཕྱོན་ནས་སྤྱི་གཙུག་གི་ཀམ་པ་ལ་ཐིམ་པར་དམིགས།

身語意的三金剛，與安置之菩提心有關時，是指其內的三種清淨明點。就種子字而言，一般來說，明點是指頭頂的「吭」(རྟོ)字，涅槃點是指臍部的「哈」線，「那達」是指心間的清淨風氣。

### 二、提綱挈領，解說觀修內容

「頂禮上師」，首先懷著大恭敬以身語意向上師禮拜。在自身頂上正前方的虛空中，觀想紅色本智空行母，臉朝向[行者]自己，右手持有紫檀的手鼓，左手持有盛滿甘露的頭蓋骨，潤黑色的頭髮，絲絲垂散披覆於背後，三眼凝視著虛空。從她再化現出和她相似的白色、黃色、紅色、綠色、藍色、黑色、花色的空行母，眾會聚集，就像是陽光照射下的塵埃密布一般。接著，就和文中所描述的一樣，觀想在其中主要的紅色空行的頭頂上方，出現有恩於己的上師噶瑪巴。

「噫」是指：首先帶著強烈的虔敬之心呼喊上師，接著向上師的身語意祈請。藉由祈請，從上師的三門放射出白、紅、藍的光芒，照射到十方的無量淨土，其中的一切諸佛菩薩，都示現為此處所觀想的噶瑪巴的樣貌，或者觀想為如同「雙手足心加持光熾耀」所形容的樣貌。視何者容易[觀想]，即那般觀想[聖眾]如下雨一般地降臨，融入到頭頂的噶瑪巴當中。

ཤེས་ལུ་རྒྱ་མཚོ་སོགས་ཀྱིས་སྤྱན་འབྲེན་དང་བྱིན་འབེབས་ལ། དེ་ནས་མཁའ་  
འགོ་རྣམས་གཅིག་ལ་གཅིག་ཐིམ་གྱིས་མཁའ་འགོ་བདུན་དུ་བསྐྱས་ལ། དུག་  
ལཱི་སྤྱི་བ་ལ། དམ་ཚིག་ཆག་ཉམས། ལྷོ་གསུམ་ཆ་མཉམ་མམ་དུག་ལྷ་ཆ་མཉམ་  
གྱི་སྤྱི་གསེབ་རང་གི་རྒྱུད་ལ་འབྲིས་པ་སྟེ་གོས་པ་རྣམས་འོད་ཟེར་སོགས་ཅམ་  
གྱིས་སངས་གྱིས་དག་པར་བསམ།

མཁའ་འགོ་གཞན་རྣམས་གཙོ་མོ་དམར་མོ་ལ་ཐིམ། གཙོ་མོ་རང་ལ་ཐིམ་པས་  
རང་ཉིད་དོ་རྗེ་པག་མོ་དམར་མོ་པག་ཞལ་ཐེད་ལ། མེ་ཉོག་དམར་པོའི་སྤང་བ་  
ལས་རྒྱན་གཞན་དང་ཁ་རྒྱུ་མེད་ལ། གཡས་གྱི་གྲུག་དང་གཡོན་བདུད་ཅིས་གང་  
བའི་མོད་པ་བསྐྱམས་ལ། ཞབས་གཡས་བསྐྱམ་གཡོན་བརྒྱུད་གི་གང་སྟབས་ཅན་  
དུ་བསྐྱོམ་ལ། མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་ཀམ་པ་དེ་འཁོར་ལོ་བདེ་མཚོག་ཡབ་རྒྱུད་དུ་  
གནས་རྒྱུར་པ་ལ། རང་ཉིད་དོ་རྗེ་པག་མོར་གསལ་བས་བདུད་ཅི་བྲངས་པས་ཡེ་  
ཤེས་གྱི་མེ་དམར་འུར་གྱིས་འབར་ཞིང་། རང་ཉིད་དོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མར་གསལ་  
བའི་ཐུགས་ཀར་པད་ཉིའི་གདན་ལ་བཞུགས་པར་བསྐྱོམ།

ལུས་པ་ཅན་ནམ། བར་རྒྱུད་ཞེས་སྐྱེད་པ་ཉག་ཅམ་ལ་མོ་བ་ལྷིར་བར་བྱ་ཞིང་།  
ནང་དུ་ཨན་ཅམ་རེ་གཞོན་པ་ལས་གཞན་མེད། ཉེ་དུ་ཀའི་གནས་བཞིར་ཡི་གེ་ཨོ་  
དཀར་ལྷུང་དམར་རྒྱུ་སྟོ་ཉོ་མེར་བཞི་གསལ་འདེབས། རྗེ་བཅུན་དམ་པ་ཞེས་པ་དད་  
པ་ཅན་འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་ལས་སྟོལ་བས་རྗེ་བཅུན་དམ་པ་སྟེ། དབང་བཞི་བའི་ཡེ་  
ཤེས་སྟོབ་མའི་རྒྱུད་ལ་བསྐྱེད་པའམ་འཕོ་བར་ལུས་པས་དམ་པའོ། །

「噫！珍寶上師降臨時」等句子，是迎請和賜福。接著空  
行眾一尊融入一尊，最後攝集成為七尊空行。心中要想：各  
種纏縛、沾染自心續的五毒覆障、違犯誓言、三門或五毒皆  
有的罪障，只要被明光照射到，都得到了清淨。

其他空行眾融入紅色的主尊，然後主尊融入自身，這時觀想  
自己成為沒有豬臉的紅色金剛亥母。[金剛亥母]除了紅色  
花鬘之外，沒有其他裝飾和天杖。她右手持著鉞刀，左手捧  
著盛滿甘露的頭蓋骨，採右腳彎曲、左腳伸直的跳舞姿態。

前方虛空中的嚩瑪巴，化現為單身勝樂金剛父尊。接著，將  
自身清晰[觀想]成為的金剛亥母獻予甘露，之後觀想[勝  
樂金剛]燃起智慧的熊熊紅色火焰，並且端坐於將自身清晰  
[觀想]成為的金剛瑜伽母心間的蓮花、日墊之上。

持瓶氣（或稱中氣），腰部微向前挺，腹部鼓起，稍微向內  
輕輕下壓，除此無他。

清晰觀想嘿汝嘎的四處，分別有白色「喻」（ཨོ）字、紅色  
「啊」（ཨུཾ）字、藍色「吽」（ཧཱུྃ）字、黃色「吹」（ཧཱེཾ）。

「淨妙尊聖」，由於能助具信者從輪迴大海中解脫，因此  
稱為淨妙尊勝；由於能夠傳遞或令弟子心續生起第四灌的本  
智，因此稱為淨妙。

སྐྱུ་བཞིའི་དབང་ཕྱུག་མིན་ལས་བཞིའམ་ལས་བཞི་ལ་རང་དབང་ཐོབ་པའི་  
སངས་རྒྱས་དངོས་ཀྱི་འདུ་ཤེས་བསྐྱེད་ཅིང་སྐྱེ་མ་རང་སེམས་སངས་རྒྱས་དབྱེར་  
མེད་པ་སྤང་བཅས་ཀྱི་རང་ལ་ཀར་མཁུན་འབྲེན་ཅིང་མཉམ་པར་བཞག་གོ།

བཞག་པའི་ཚུལ་ནི། སློབ་དཔོན་ཆེན་པོས། ད་ལྟའི་ཤེས་པ་སོ་མ་ལ། །རོ་བོ་  
སྣོང་བ་ཆོས་ཀྱི་སྐྱུ། །རང་བཞིན་གསལ་བ་ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས། །འཆར་ཚུལ་སྣ་  
ཆོགས་སྤུལ་པའི་སྐྱུ། །སངས་རྒྱས་གཞན་ན་བཅོམ་དུ་མེད། །སློམ་ཡང་མ་སློམ་  
སོ་མར་ཞོག། །ཉུ་ཡང་མ་ཉུ་སོ་མར་ཞོག། །སློམ་ཡང་མ་སློམ་སོ་མར་ཞོག། །བསྐྱུ་ཡང་  
མ་བསྐྱུ་སོ་མར་ཞོག། །ཡེངས་ཀྱང་མ་ཡེངས་སོ་མར་ཞོག། །གང་ཤར་རང་བཞག་  
སོ་མ་ལ། །རང་དབང་རྒྱ་མཚོ་དྲངས་པ་འདྲ། །བདེ་གསལ་མི་རྟོག་སྤྱོད་ཀྱིས་  
བྱུབ། །ཅས་གསུངས་པ་ལྟར། །གང་ཤར་རྟོག་པའི་རོ་བོ་སོ་མ་དེ་ཉིད་མ་བཅོས་དེ་  
གང་འཛོག་པའི་སློམ་ཆེན་པ་རྣམས། །སློམ་ལུན་བམྱེད་ན་བསློམ་བྱའི་སློ་དང་  
བལ་ནས་དམིགས་པ་མེད་པར་རབ་ཏུ་ཞི་བ་མཚོང་ལམ་རྣམས་པར་མི་རྟོག་པའི་ཡེ་  
ཤེས་དེ་མཛོན་སུམ་དུ་མཚོང་བར་འགྱུར་རོ། །

འདི་སྐབས་དོ་རྗེ་འཆར་ཆེན་ཡོན་ཏན་བརྒྱད་ལྟན་ཅས་པ་ནི། སྐྱུ་མཚན་དཔེ་  
གསལ་རྫོགས་ཀྱིས་སྤྲིས་པ་སྐྱའི་དབང་ཕྱུག། །གསུང་ཡན་ལག་ཏུ་ཉུ་དང་ལྟན་  
པ་གསུང་གི་དབང་ཕྱུག། །ཐུགས་རི་ལྟ་རི་སྟེད་མངོན་སུམ་ས་ལེར་གཟིགས་པ་  
ཐུགས་ཀྱི་དབང་ཕྱུག། །ཁམས་གསུམ་ལ་རང་དབང་སྐྱུར་བ་རྩུ་འབྱུལ་གྱི་དབང་  
ཕྱུག། །ཀུན་ལ་བྱུང་པའི་གདུལ་བྱའི་སར་ཚོལ་མེད་དུ་གཤེགས་པ་ཀུན་ཏུ་འགྲོ་  
བའི་དབང་ཕྱུག། །ཐར་པ་ཆེན་པོའི་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་རྟོག་ཏུ་བཞུགས་པ་གནས་ཀྱི་  
དབང་ཕྱུག། །བརྟན་མོའི་འཁོར་གྱིས་རོལ་པའམ་འདོད་ཡོན་ལྡན་ལ་མ་ཆགས་པར་

「四身自在」，是指生起「[上師]即是對四種事業或四種  
羯磨已經得到自在的佛陀真身」的認知。接著，在平等安住  
於上師之自心與佛陀無別，且具備[噶瑪巴之]形相當中，  
持誦「噶瑪巴千諾」。

至於安住的方式，就如同大阿闍梨所說：

當下鮮明之心識，體性為空即法身，  
自性為明即報身，各種現起即化身。  
佛於他處不可尋，修亦不修住鮮明，  
觀亦不觀住鮮明，馳亦不馳住鮮明，  
攝亦不攝住鮮明，散亦不散住鮮明，  
任顯自住鮮明中，性澄一如澄淨海，  
樂明無念任運成。

對於一切顯現的鮮明體性，不去作意分別而安住在此中的大  
修行者，如果延長禪修的時間，將能遠離所修之念，現證無  
所緣最極寂靜——見道的無分別本智。

此時「金剛總持具八功德」的八種功德是：

1. 身自在：以清晰圓滿的相好而莊嚴身形。
2. 語自在：語言具備六十種支分。
3. 心自在：心能直接清晰觀照如所有、盡所有[的萬法]。
4. 神變自在：自在統御三界。

འོལ་པ་འདོད་པའི་དབང་ཕྱུག །སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་  
ཅད་ཀྱི་གཙོ་བོར་གྱུར་པས་འཁོར་གྱི་དབང་ཕྱུག་གས་ཡོན་ཏན་གྱི་དབང་ཕྱུག་  
དང་བརྒྱད་དོ། །

ཉེ་རུ་ཀ་དཔལ་ཡན་ལག་བདུན་ལྡན་ནི། སློབ་དཔོན་དག་དབང་གྲགས་པས།  
འོངས་སྡོད་ ༡ རྗེས་དང་ཁ་སྡོད་ ༢ བདེ་ཆེན་ ༣ རང་བཞིན་མེད། །སྤྱིང་རྗེས་  
༥ དེས་གང་རྒྱུན་མི་ ༦ འཆད་དང་འགོག་པ་ ༧ མེད། །ཅེས་གསུངས་པ་ལྟར་  
སྐྱ་གསུམ་ཡན་ལག་བདུན་ལྡན་ནོ། །ཉེ་རུ་ཀ་དཔལ་ནི་ཡི་གེ་བཞིའི་དོན་དང་  
འབྲེལ་དགོས་ཏེ། གྱེ་དོར་བརྟག་པ་སྤྱི་མའི་མེའུ་བདུན་པ་ལས། སྤྱི་ནི་གཉིས་  
མེད་ཡེ་ཤེས་ཏེ། །ཉེ་ནི་རྒྱ་སོགས་སྡོད་པ་ཉིད། །རུ་ནི་ཚོགས་དང་བྲལ་  
བའོ། །ཀ་ནི་གང་དུའང་མི་གནས་སོ། །ཞེས་པ་ལྟར་སྤྱི་ཡིག་པོད་ཀྱི་སྐད་རུ་  
དཔལ་རུ་བསྐྱར་བའོ། །བདེ་མཚོག་རུ། ཉེ་ནི་རྒྱ་སོགས་ཉེན་ཅིང་འབྱུང་། །རུ་  
ནི་གནས་འདིག་ཚོགས་དང་བྲལ། །ཀ་ནི་མཐའ་གཉིས་ལ་མི་གནས། །ཅེས་  
གསུངས་པ་ལྟར་རོ། །ཐུགས་རྗེ་གཅིག་བསྐྱེས་མཁའ་ལོ་ནོ། །ཞེས་པ་ནས་བཟུང་  
ཚོག་དོན་ལ་བྲལ་རུ་མ་སོང་བར་མོས་གྲུས་གདུང་ཕྱགས་བསྐྱེད་ལ་ཅེ་གཅིག་རུ་  
གསོལ་བ་འདེབས་པར་བྱའོ། །

རྗེ་བཙུན་ཁྲིད་རང་ལྟ་བུ་སྤྱིང་ནས་བྱིན་གྱིས་སློབ་ས་ཤིག་ཅེས་པའི་ཆེ་སྤྱིང་  
གའི་དོ་བོ་ཀམ་པ་ལ་རྣམ་པ་བདེ་མཚོག་ཉེ་རུ་ཀ་དེ་འོད་རུ་ལྷན་སྐྱེ་མ་ཀམ་  
པའི་སྐྱ་གསུང་ཐུགས་དང་རང་གི་ལུས་དག་ཡིད་གསུམ་དབྱེར་མེད་པར་བསྐྱོམ།  
རང་རྗོ་རྗེ་མག་མོར་གསལ་བའང་མེ་ལོང་ལ་ཉམས་བཏབ་པ་ལྟར་འོད་རུ་ལྷན་བར་  
བསམས་ལ། ཅི་ཡང་མི་དམིགས་པར་སྤང་མེད་གྱི་དང་ལ་མཉམ་པར་བཞག་ལ།

- 5. 遍往自在：毫不費力地前往遍滿一切的弟子的面前。
- 6. 駐留自在：常駐於廣大解脫壇城。
- 7. 欲樂自在：不貪戀嬪妃眷眾的受用或五種妙欲。
- 8. 眷屬或功德自在：成為一切佛菩薩之主尊。

「勝嘿嚕嘎具七支分」，如同阿闍梨阿旺札巴所說：「圓滿報身和合大樂無自性，悲心圓滿無有斷續無止滅。」[嘿嚕嘎]具備三身七種支分。

「勝嘿嚕嘎」這需要結合四種子字的意義[來做解釋]，在《喜金剛本續》第七品提到：

師利無二本然智，嘿即因等皆空性，  
嚕即遠離諸聚集，嘎即不住於何處。

藏文當中將師利二字意譯為「勝」。《勝樂金剛本續》中提到：

嘿即因等依緣起，嚕離住滅之聚集，  
嘎即不住於二邊。

從「大悲總集鑒知」開始，隨文入觀，不失其義，生起強烈的虔敬而專一地祈請。

念誦「受已祈尊深心，加持猶如尊者」時，[在自己]心間，

དབལ་ལྷན་སྐྱོད་མ་དམ་པ་ནས་སྐྱེ་དང་ཚེ་རབས་ཀྱན་ཏུ་མི་འབྲལ་ཤོག་པར་འདོན།  
དེ་དག་ནི་སྐྱེ་མས་རྗེས་སུ་འཛིན་ཅིང་སྟོན་འཁོར་དགོངས་པ་དབྱེར་མེད་ཏུ་འགྱུར་  
བའི་གནད་དམ་བཤོ། །

དེ་ལྟ་བུའི་ཉམས་ལེན་གྱི་རང་ལ་གནས་པས་གསོལ་འདེབས་སྟོན་ལམ་  
ཡོངས་རྒྱལ་འདོན་བཤམ། ཡང་ན་སྦྲར་རང་ཉིད་བདེ་མཚོག་ལྷན་སྐྱེས་ཡབ་  
ཡུམ་གྱི་སྦྲར་གསལ་བའི་སྤྱི་གཙུག་ཏུ་ཅ་བའི་སྐྱེ་མ་དང་། དེའི་དབྱེར་གཙུག་ནས་  
རྩོ་རྗེ་འཆང་གི་བར་བྱུང་འཇུག་བརྒྱུད་རིམ་ཐོ་བཅེགས་སུ་བསྐྱོལ་ལ་མཉམ་  
མེད་དུགས་ཐོ་བཀའ་བརྒྱུད་སོགས་འདོན། ཤིན་ཏུ་བསྐྱེད་པ་དེ་མཚོག་གི་སྤྱི་  
གཙུག་ཏུ་རང་གི་ཅ་བའི་སྐྱེ་མ་གམ་བ་དེ་ཁོ་ན་གསལ་བས་ཀྱང་འབྲུས། དེ་དག་  
གི་སྐབས་སུ་རྒྱུ་ཆ་ལུགས་རྣམས་རྣམ་པ་མ་འདྲེས་པས་གསལ་ལ། དྲངས་  
གསལ་འོད་གྱི་རང་བཞིན་དུ་སེང་དེ། གང་ལའང་མ་བཅེན་པར་ཡེ་ལེ། རིག་  
བའི་རང་མདངས་སྟོ་སྦྲར་ཤར་བ་ཁོ་ན་ལས་གཞན་དུ་མ་ཡོངས་པར་རྗེན་ཅེ། སྦྱ་  
མཚན་དཔེའི་ལང་ཚོ་སྟོན་ལ། གསུང་གཤགས་སྟོང་ཚོས་སྦྱ་སྦྱང་དེ། ཐུགས་འོད་  
གསལ་ཚོས་སྦྱ་སྦྱན་ཅེར་བསྐྱོལ་མོ། །

དེ་ཡང་རང་རིག་སྟོས་བ་དང་གལ་བ་དེ་བཞིན་ཉིད་གྱི་ཉིང་དེ་འཛིན་ལས་ཅུང་  
ཐད་ཅམ་ཡང་མ་གཏོས་བཞིན་དུ་རང་མདངས་འགགས་པ་མེད་པར་འཁོར་ལོ་  
སྟོན་པ་ཡབ་ཡུམ་གྱི་རྣམ་པར་འཆར་བའི་བདག་ཉིད་འོ་སྟོན་པའི་ར་རྒྱལ་དང་  
ལྷན་པས་སྟོན་ལམ་ལ་འཇུག་པར་བྱ་བ་ནི་ཡི་དམ་སྟོན་ལམ་གྱི་རྒྱུང་འཇུག་གི་  
སྦྲར་སྦྱང་བཤོ། །

觀想體性為噶瑪巴的勝樂金剛嘿嚕嘎的形相，化光 [ 融入自  
身 ]，觀想自己的身口意與上師噶瑪巴的身語意合一無別。

接著，就像是吹在鏡子上的霧氣 [ 消融 ] 一般，想像將自身  
清晰 [ 觀想 ] 成的金剛亥母也化成光芒，接著平等安住於無  
所緣取的無有顯現之中。從「祈請具德勝妙上師」念誦至  
「具德桑傑年巴父子尊」。以上內容即是得到上師攝受，  
令師徒心意無別的重點。

安住在這樣的修持當中，念誦完整的祈請發願文。或者，也  
可以再次觀想自身為俱生勝樂金剛父母尊，並於頭頂觀想根  
本上師，在其頂上，重樓式地觀想雙運傳承的歷代祖師。接  
著，念誦「祈請無比達波噶舉」等文句。如果做極精簡的 [ 修  
持 ]，就可以只在勝樂金剛頭頂上方，觀想根本上師即可。

進行以上修持的時候，要禪修：裝飾、服裝等相不混亂的清  
晰；自性澄澈光明的鮮明；不須依靠任何事物的顯明；明覺  
自顯只展現為本尊，不散亂於他處的赤裸；身形相好莊嚴的  
煥發；語即聲空法音的朗然；心即光明法身的坦然。

絲毫也不稍離自覺離戲真如自性的三摩地，同時懷著自己即  
為「展現為自顯無礙的總攝輪父母尊之相的本體」的我慢，  
進入 [ 下座時的 ] 行誼。這就是本尊之道用，生起雙運之身。

ལྷ་མའི་རྣམ་འབྱོར་བསྐྱོམ་པའི་པན་ཡོན་ནི། ཨ་ཉི་བཀོད་པ་ཆེན་པོ་ལས།  
 གང་གིས་སྐྱ་སྐྱ་འབྲུམ་སྤྲུག་བསྐྱོམ་པ་བས། །ལྷ་མའི་སྐྱ་ལ་དམིགས་པ་མ་ལོག་  
 བ། །བསོད་ནམས་བརྒྱ་སྤྲུག་སྟོང་གི་ཆར་མི་འགོ། །བསྐྱེན་སྐྱུབ་ལས་སྐྱོར་ས་ཡ་  
 དུང་ལྷུང་བས། །ལྷ་མའི་གསོལ་འདེབས་ཆེག་གསུམ་བརྗོད་པ་ནི། །རུས་པ་འབྲུམ་  
 སྤྲུག་ཆར་ཡང་མི་ཤོད་དོ། །རྫོགས་པའི་རིམ་པ་བསྐྱུལ་པའི་བར་དུ་ཡང་། །གང་  
 གིས་འདུ་འཇི་སྤངས་ནས་བསྐྱོམ་པ་བས། །ལྷ་མ་སེམས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་ཤར་བ་  
 ཅམ། །བསོད་ནམས་སྟོང་སྤྲུག་ཉི་ཤུའི་ཆར་མི་ཤོད། །ལྷ་མ་བསྐྱོམ་དང་བསྟོད་དང་  
 བསམ་པ་ཡིས། །སངས་རྒྱས་འབྲས་བུ་གཅིག་ཆར་འབྲུབ་པར་ངེས། །ཞེས་སོ། །

སྟོན་དཔོན་བརྒྱུས། དེས་དོན་སྟོན་པའི་ལྷ་མ་དེ། །རང་ལ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་  
 ལས་སྤྲུག་ །གསང་སྤྲུགས་དེས་པའི་དོན་སྟོན་པའི། །ལྷ་མ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་  
 དངོས། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར། དེས་དོན་སྤྲུག་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཆོས་སྐྱ་མཚུབ་ཚུགས་  
 སུ་སྟོན་པ་ལ། རྒྱལ་བ་ཀྱི་ཀྱི་མིན་ལས་སའམ། ལྷ་མ་ཀམ་པ་རིམ་བྱོན་རྣམས།  
 སངས་རྒྱས་ལྷ་མ་ལྷ་མ་ལས་ལུང་བསྟོན། ཨོ་རྒྱལ་བརྒྱ་འབྲུང་གནས་ཀྱིས་མཆོན་  
 གསོལ་བ་ནི་ཡོངས་ལ་གྲགས་ཤིང་། མཆོག་གླིང་གཉེར་བྱོན་གནས་ཆེན་ཉེར་  
 ལཱའི་མདོ་བྱང་ལས། རྐྱེ་བ་བདུན་དང་སྐྱུལ་བརྒྱུད་བཅུ་གསུམ་འབྲུང་། །ཞེས་  
 པའི་སྐྱེ་བ་བདུན་རྫོགས་པའི་སྐྱུལ་བརྒྱུད་བཅུ་གསུམ་གྱི་ཐོག་མ་མི་བསྐྱོད་དོ་  
 རྗེས་སྐྱུལ་པའི་བྱོན་པའི་འདི་ཉིད་ཀྱི་རྒྱུ་རྒྱུ་གི་ཆོན་ཁ་ཆེ་ཞིང་། སྤྲུག་ཆེན་ཆོས་  
 དུག་ཉམས་སུ་ལེན་པའི་རྣམ་འབྱོར་པ་རྣམས་ཀྱི་སྤྲུགས་དམ་ཀྱི་གོ་གཅིག་  
 ཆོད་འདི་ཉིད་ཀྱི་དམིགས་རིམ་བྱུ་བ་ཆེན་ཀམ་ཆགས་མེད་ཀྱིས་མཛད་པའི་  
 ལུང་རྒྱུ་གི་ཚུལ་དུ། ལྷོ་མཆོལ་སྟོང་གི་དགོ་སྟོང་ཀམ་ཡེ་ཤེས་བཟང་པོའི་མོས་

關於修持上師相應法的利益，《阿底大莊嚴續》中提到：

若人修習十萬本尊身，較之專一緣觀上師身，  
 福德不及百千萬之一；若人念修羯磨百萬億，  
 較之念誦祈師三句文，力量不及十萬分之一；  
 若人長時劫中捨紛鬧，串習觀修圓滿次第法，  
 較之心中稍僅現上師，福德不及二萬分之一。  
 觀修讚歎憶念上師尊，定能頓時成就佛果位。

如同蓮花生大士所說：

教示了義之上師，於已超勝一切佛，  
 教示密咒究竟義，師即諸佛之真身。

釋迦牟尼佛的授記，一切諸佛事業，也就是歷代的上師噶瑪巴，將會教導直指法身——了義大手印，蓮花生大士亦賜予名號。

在秋吉林巴所取出的伏藏《二十五聖地經解》中記載：「現七世十三化身傳承。」意思是[噶瑪巴]在圓滿七世之後的十三位化身傳承的第一位，即是米覺多傑，而這部《四座》祈請文即是由他所著，具有極大的加持，是修持大手印、那洛六法的瑜伽士，以一抵萬之修持。

本文是以大成就者噶瑪恰美所著[之〈四座祈請文觀修次第〉]之補述



གུས་སྐྱ་མའི་རྣལ་འབྱོར་གྱི་བོགས་འདོན་དུ་ཀམ་འེ་མཁན་པོ་འདུལ་འཛིན་པས་  
མཚམས་གྱི་ཐུན་གསེང་རྣམས་སུ་བྲིས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དངོས་དཔལ་ལྷན་  
ཀམ་པ་ཆེན་པོའི་བྱིན་རླབས་སློབ་མའི་རྒྱུད་ལ་ཞུགས་ནས། སེང་གེ་ལྷུང་གི་སྤྱི་  
གུ་བཞེན་དུ་སྤྱོད་མ་བས་ཀྱང་ཡང་སློབ་བཟང་ནས་འཛིན་མའི་སྤོན་ཀུན་གང་  
བར་གྱུར་ཅིག། །སྐྱ་མཚན་ལྟོ།།

的形式，由噶美堪布篤津巴，於閉關的休息期間，為了增長洛察貢的比丘噶瑪耶謝桑波的虔敬上師相應法的修持而寫。

祈願觀音菩薩的真身——盛德噶瑪巴尊者的加持，能夠進入弟子的心續，就像是幼獅和幼鵬[較之父母更加優秀]一般，令再傳弟子較弟子更加賢善，人才輩出，遍滿天下。

薩瓦芒嘎朗（吉祥圓滿）。

（中譯：堪布羅卓丹傑）

ལྷོ་གསོལ་འདེབས་མི་འདྲིགས་དབྱེགས་འབྲིན་མའི་བྲིད།

རྗེ་འཕྲོ་རྒྱལ་མཁའ་ཁྱབ་རྗོ་རྗེས་མཛད།

༄༅། །ཡང་འབྲེལ་བ་ཐོག་ཚོག་མའི་གསོལ་འདེབས་མཇུག་གི། མི་  
འདྲིགས་པའི་དབྱེགས་ཚེན་པོ་འབྲིན་པའི་ཚོས་རྗེ་སྟོབས་པོ་ཆེ་ལ་གསོལ་བ་  
འདེབས་སོ། །ཞེས་པའི་དོན་ནི། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་འཁོར་བ་དང་ངན་འགྲོའི་  
འདྲིགས་དང་སྤྱུག་བསྐྱེད་གྱིས་མཐར་བ་ལ། རྒྱལ་བ་གང་གི་ཚད་མེད་པའི་  
སྤྱུགས་རྗེའི་སློབ་ལས་གྱིས་ལམ་མ་རྟེན་བ་དང་འགྲོའི་འདྲིགས་སྤྱུག་ལས་སྦྱབས།  
ལམ་ལོག་བ་སྤྱོད་གས་སྦྱབས། ལམ་དམན་བ་ཉན་རང་ལས་སྦྱབས་ཏེ་ཐེག་  
ཚེན་ཐར་ལམ་ལ་བཞག། རྒྱ་ན་མེད་པའི་བྱང་ཚུབ་གྱི་གོ་འཕང་ལ་བཀོད་དེ་བདེན་  
བ་མཚོག་གི་ས་ལ་བདག་གཞན་རྣམས་དབྱེགས་ཚེན་འབྲིན་པར་མཛད་པའི་  
ཚོས་གྱི་རྗེ་བྱང་འཇུག་བརྒྱད་རིམ་གྱི་སྐྱ་མ་ཐམས་ཅད་ཀྱན་འདུས་ཀྱིས་པའི་ལོན་  
ཏུན་སློབ་ལས་གྱི་སྟོབས་ཚེན་པོ་སངས་རྒྱལ་ཉིད་དང་མཚུངས་ཤིང་། སངས་  
རྒྱལ་ལས་ལྷག་པའི་བཀའ་རྒྱུན་ཅན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་པ་རེད། གསང་མཚན་  
སོགས་གང་ཡང་མ་རེད།

ཅས་སའང་སྤྱལ་སྤྱུ་ཀྱི་འདྲིགས་མེད་དོན་ཡོད་སྟེང་པོ་ཚོས་གྲགས་དབལ་བཟང་པོའི་དོར།  
ཀྱི་ལ་བཅོ་ལྷ་བས་སོ། །

# 無懼大慰祈請文之教導

第十五世噶瑪巴卡恰多傑

此外，在「有緣足矣」的祈請之後是「祈請令得無懼大慰之雄力法尊」。

這句話的意思是：一切眾生受到輪迴與惡趣的怖畏與痛苦所折磨，勝者以其無量悲心之事業，救護[眾生]從惡趣怖畏痛苦的迷失道中出離，從外道的錯誤道中出離，從聲聞的低下道中出離，並將[眾生]安置於大乘的解脫道，令其登上無上菩提果位。

一切雙運傳承上師之總集——噶瑪巴[法尊]，[令眾生]登上最勝真實之地，並且得到極大的寬心慰藉。向功德事業的偉大之力等同佛陀，而且恩德更勝佛陀[的法尊]祈請。這句話當中並沒有任何密名。

為祖古噶瑪吉美東由寧波確札巴桑波故，第十五世噶瑪巴書。

(中譯：妙融法師)

# 關於《了義寶藏》

## 緣起

西元 2012 年春季，得知該年底在第三十屆噶舉大祈願法會後，法王噶瑪巴將教授第一世蔣貢康楚·羅卓泰耶的著作《了義炬》。雖然之前已經有譯自英文的中文版本，由於希望能更直接地傳達原文的含義，因此藉由法王授課的善妙緣起，妙融法師開始著手將《了義炬》從藏文直接翻譯成中文，並預計於法會前出版上市。

然而，在中文版的編輯過程中，我們發現，對於像《了義炬》這樣的經典作品，難以用一般上市書籍的思維與作法來處理。於是我們暫停《了義炬》的編輯工作，開始重新思考規劃：要如何才能完整地保留典籍原貌；如何才能讓這些傳承教法得以傳揚；如何整合上市書能流布廣泛，結緣書能忠於原著的優點，且減低上市書過度編輯，結緣書難以再版的困難。

經過將近一年的準備與討論，在評估了各種方法之後，我們重新設定方向與作法，因而開始了將古德的重要典籍從藏文翻譯成中文的結緣書計畫，也有幸承蒙法王噶瑪巴賜予《了義寶藏》的名稱。

## 我們的目標

我們期待透過《了義寶藏》系列，有計劃地將古德的重要著作典籍從藏文原文翻譯成中文，並以有規劃管理的方式與大眾結緣。

為了讓法友能更直接地親近祖師大德，在翻譯上我們致力於正確傳達原典文意，在編輯上我們致力於保有原典風貌，然而同時，也希望譯文儘量符合華語思維，清楚易讀。在有限的人力下，我們發願將珍貴的藏文典籍，尤其是許多尚未有中文譯本的大師著作，一本本地從藏文直接翻譯成中文。

《了義寶藏》系列採免費結緣的方式流通，並且提供電子檔免費下載。希望透過這樣的流通方式，讓更多法友共享無價的法寶。

# 助印芳名錄

2016.7-12

金額 NT\$	名單
300,000	三寶弟子
236,402	詠泰豐
31,474	(曲聖瑞、么冰、曲振豪)
30,019	大陸 KTD
22,580	三寶弟子
20,000	Roni、(劉佩婷、鄭振威)
10,000	洪游勉、范苑兒
9,530	雷卡菩提佛學中心
9,000	三寶弟子
7,365	鐘國城
5,500	那瀾陀菩提台北佛學中心
5,000	林月珠
4,865	傅惠慧
3,500	馬爾巴佛學會
3,000	李滢華、吳雅美、吳永霖、黃靖雅、利蓉蕙、蔡文能、蔡彥呈、譚珈、盧培煒、陳曦軻、釋見鏞、Miss Ling、(田莉、楚漢青)
2,915	涂憶如
2,000	邱張菊、胡念台、陳玉英、祝勝煌、三寶弟子
1,925	黃靖芳
1,745	陳育麒
1,500	王玉梅
1,433	三寶弟子
1,315	林慧津
1,300	袁之琦
1,100	羅妮薇
1,000	王懷瑤、呂柏蕻、何堃嘉、李明金、張樹芬、張雅宣、黃鈴伶、許承隆、許承郁、楊梅梅、陳詩蕙、陳素琴、陳婉君、陳儀琳、曾靜儀、曾德明、蔡忠和、蔡麗華、劉善華、劉凱達、謝慧芝、三寶弟子、釋圓慧、Choy Kam Chiu、中華民國噶瑪噶舉了義教廣法洲學佛會、(黃雅勝、林忠鎮)
925	劉育靜
920	邱建禎、蘇少平
915	李孫亮、吳宜珊、楊維芬
725	吳彩鳳
640	張茂萱
600	黃雅凌、羅錦龍闔家
500	王修禮、朱順忠、李欣容、林宏岳、林明煌、蔡文能、蔡宜穎、吳佩瑤、姚文珊、涂秀鳳、邱怡雅、施夙倩、張建斌、張倚蘭、黃嘉珍、詹麗鏗、趙容志、簡瓊芳、三寶弟子、Chan Hoi Yan、劉明協闔家
490	李涵云
425	丁琪

金額 NT\$	名單
415	利蓉蕙
400	林文瑛、陳麗寬
360	黃婉慈
345	林慶揚
315	賴素貞、胡月香
300	王曉君、李羽臻、林敏姬、陳若琪、廖彩言、賴素貞、劉秀美、華璿霖、詹道玉、三寶弟子、(張阿勸、許意凌)
225	張翔、呂宗珠
215	洪進雄、楊玲詔、邱暉崇、黃安蕙
200	李碧純、林桂芬、賴炯谷、張阿勸、張晴晴、張羣榮、連詠蕻、黃瑞祺、劉淑珍
170	三寶弟子
125	盧家昌
115	謝儒霏
100	王淑月、王鈺茹、呂永達、李宗蓉、李雪卿、周珈伶、林王淑惠、林宗德、張智睿、陳兆家、黃阿媚、黃碧雲、黃增壽、楊英敏、廖素梅、劉家祥、蔡盛華、蘇芳霏、簡春香、蕭時雨、Winnie

上期結餘：1,994,718 元

本期支出：267,938 元

本期收入：949,714 元

1. 編譯排版設計費 85,594 元

1. 助印捐款 809,328 元

1. 印刷費 69,534 元

2. 郵資、運費 140,386 元

2. 郵資、運費 47,810 元

3. 行政管銷費 65,000 元

結餘：2,676,494 元

## 了義寶藏流通處

### ◆台灣北部

	流通處	地址	電話
1	化育道場	新北市板橋區四川路2段16巷3號6樓	02-8967-1019
2	全德佛教文物廣場	台北市光復南路49號	02-8787-9050
3	佛化人生書局	台北市羅斯福路3段325號6樓之4	02-2363-2489
4	藏喜佛教文化藝術	台北市永康街41巷23號	02-2322-5437
5	原動力文化有限公司	台北市北投區明德路150巷18號	02-2822-2909
6	台北生命道場	台北市民生西路300號2樓	02-2550-9900
7	德祺書坊	台北市重慶南路一段61號6樓	02-2370-4971

### ◆台灣中部

	流通處	住址	電話
8	全德佛教文物廣場	台中市西區英才路583號	04-2372-2969

### ◆其他地區

	流通處	住址	電話
9	Great Compassion Bodhi Prajna Temple 大悲菩提寺(多倫多)	19 Hidden Forest Drive Stouffville ON. L0G 1E0	1-416-893-8366 1-647-289-6236
10	佛哲書舍(溫哥華)	1115, Cosmo Plaza 8788, Mckim Way, Richmond, B.C., V6X4E2	1-604-808-5082

### ◆其他地區

	流通處	住址	電話
11	佛哲書舍(香港-太子)	洗衣街241A地下	852-2391-8143
12	佛哲書舍(香港-元朗)	泰祥街37號地下	852-2479-5883
13	佛哲書舍(香港-中環)	中環碼頭七號天星小輪碼頭一樓J舖	852-3421-2231
14	佛哲書舍(澳門)	媽閣河邊新街302號豐順新村第四座地下H座 (海灣餐廳對面)	853-2822-7044
15	Ngedon KhunKyab Foundation(新加坡)	11 Tampines Street 92 #03-10 Tampines Biz-Hub Singapore 528872	65-67833920
16	大強母生活館	上海市黃浦區康泰路200弄田字坊3號111室	
17	觀心園咖啡廳	北京市朝陽區建外soho西區13號樓1層	
18	中國大陸	liaoyibaozang@aliyun.com	

1、為服務各地法友，我們已於各地區設置18個流通處，歡迎就近前往請書（因資源有限，每書一人限請3本）。因人力有限，請讀者儘量前往流通處請書。如您的所在地未設有流通處，或是中心團體請書，請瀏覽《了義寶藏》網站的請書辦法。

2、電子檔下載請見《了義寶藏》網址：[www.hwayue.org.tw/HY/todm](http://www.hwayue.org.tw/HY/todm)、微博：[weibo.com/hwayue](http://weibo.com/hwayue)

了義寶藏 ④

## 四座上師相應法釋論集

總指導：第十七世法王噶瑪巴 耶金欽列多傑

作者：第五世夏瑪仁波切、第九世噶瑪巴、恰美仁波切、噶美堪布、第十五世噶瑪巴

譯者：堪布羅卓丹傑、妙融法師

審譯編輯：了義寶藏編譯小組

內頁排版：蘇麗萍

版面設計：施心華

封面設計：Louise Light

### 免費結緣 ◆ 歡迎助印

出版者：財團法人化育文教基金會

地址：220 新北市板橋區四川路 2 段 16 巷 3 號 6 樓

電話：886-2-8967-1025 傳真：886-2-8967-1069

網址：www.hwayue.org.tw/HY/todm

微博：weibo.com/hwayue 微信訂閱號：hwayue

電子信箱：todm99@gmail.com / liaoyibaozang@aliyun.com（中國地區）

銀行：新光銀行 東台北分行 金融機構代碼：103

銀行帳號：0028-10-1001627 戶名：財團法人化育文教基金會

郵政劃撥：18268431 戶名：財團法人化育文教基金會（請註明：助印《了義寶藏》）

新加坡地區請洽：Ngedon KhunKyab Foundation Tel: 65-67833920

《了義寶藏》系列為免費結緣，未委託任何單位或個人代收助印款。如欲助印，請匯款至上列帳號，或洽上列聯絡方式。



《四座上師相應法釋論集》，由「了義寶藏編譯小組」製作，以創用 CC「姓名標示—非商業性—禁止改作 4.0 國際」授權條款釋出。詳細授權條款，請至 [http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.zh\\_TW](http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.zh_TW)。

承印者：博創印藝文化事業有限公司

I S B N：978-986-90068-6-6（平裝）

初版一刷：2016 年 12 月 恭印：3,500 冊

國家圖書館出版品預行編目 (CIP) 資料	
四座上師相應法釋論集 / 第五世夏瑪仁波切等作；第十七世法王噶瑪巴耶金欽列多傑彙編；堪布羅卓丹傑、妙融法師譯。-- 初版。-- 新北市：化育文教基金會，2016.12	
108 面：17x22 公分。--（了義寶藏：4）	
ISBN 978-986-90068-6-6（平裝）	
1. 藏傳佛教 2. 注釋 3. 佛教修持	
226.962	105022132

